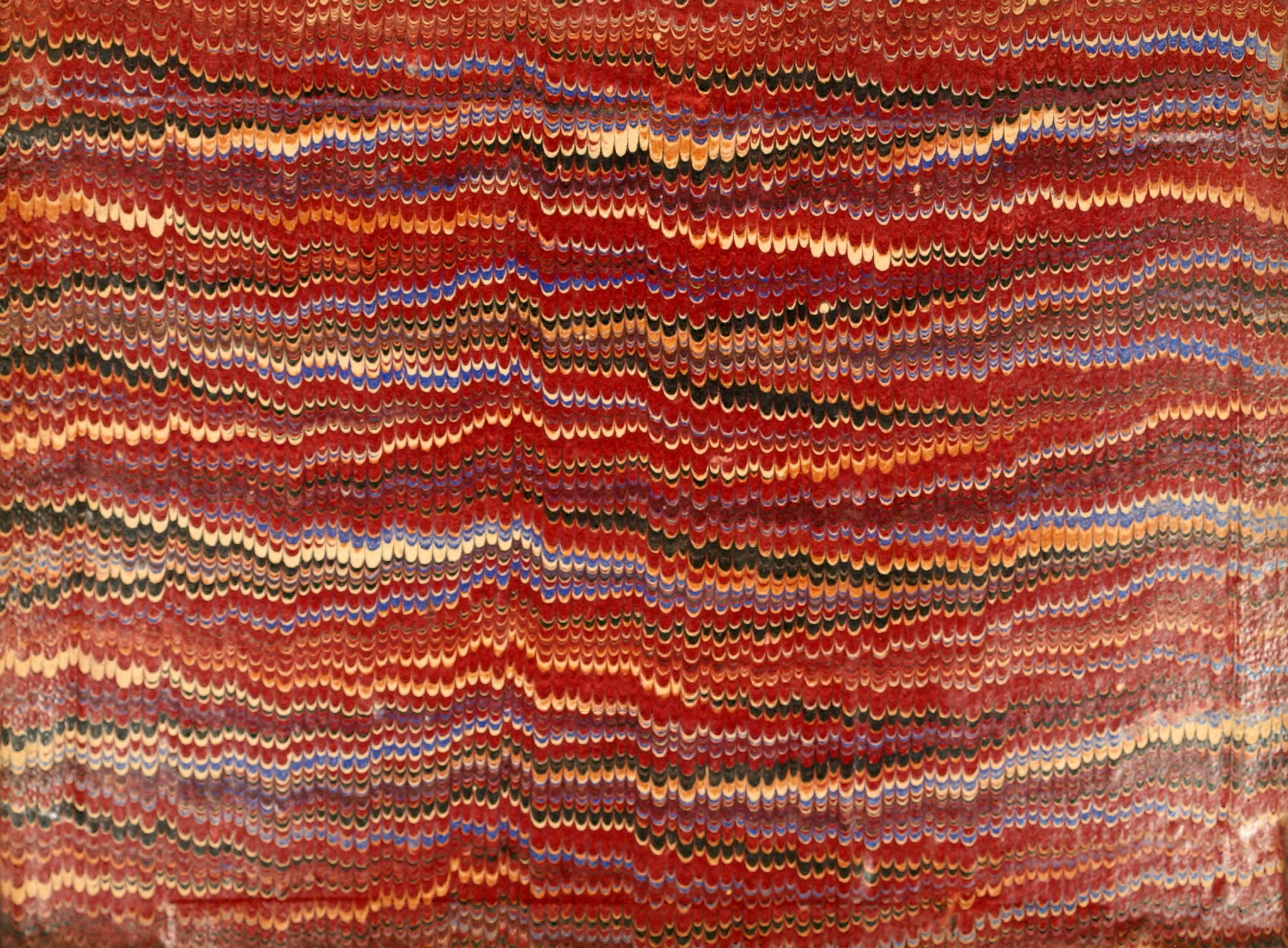
THE EISENHOWER LIBRARY
3 1151 02676 4302
STORAGE



Assurbanipal, King of Assyria.

The Annals of Sardanapalus.

A Double Transliteration, Translation, Commentary and Concordance of the Cuneiform Text

A Thesis for the degree of Doctor of Philosophy at the Johns Hopkins University

by

Cyrus Adler A.M.

Baltimore 1887

54.305

Table of Contents

[illegible] [illegible]

Introduction [illegible]

[illegible] [illegible]

Coherent Transliteration 89 - 132

Translation 134 - 191

Commentary (lines 1-33) 193 - 239

Addition [illegible]

[illegible] [illegible]

Preface

Introduction

Sardanapalus or in the Cuneiform Assyrian Assur-bani-pal was the last but one king [illegible] time the military power of Assyria was already on the wane. Though the literary [illegible] (as the innumerable tablet which [illegible] name after [illegible] at its heigth.

He was the son of Esarhaddon 681-668 B.C. and the grandson of Sennacherib (705-681) the founder of the dynasty being Sargon II (722-705).

[illegible]

A-na-ku diš-dinger-šar-dú-a bi-nu-tu dinger-šar
u dinger-Nin-líl
tur lugal gal-ú šá ê ri-du-u-ti
šá dinger-šar u dinger-Sin ên mêr ul-tu u-mêš
šud-mêš
ni-bit mu-šu iz-ku-ru a-na lugal-u-ti
ŭ rum ša ama-šu ib-nu-u a-na siba-tu
kur-dinger-šar-ki
dinger-Babbar dinger-Im u dinger-XV rum êš-bar-šu-nu
ki-ê-ni
ik-bu-u ê-peš lugal-ti-ia
diš-dinger-šar-kur-šê-na man kur-dinger-šar-ki
[illegible]-nu-u-a
a-mat dinger-šar u dinger-Nin-líl dinger-mêš
ti-ik-ki-ê-šu it-ta-ia-id
šá ik-bu-u-šu ê-peš lugal-ti-ia
rum ti-gud iti dinger-É-a ên ti-nu-šê-ê-ni
u XII kam u šê-ga sê-gar šá dinger-Gu-la
rum ê-peš pi-i mut-tal-ti

[illegible] uš-u [illegible]

šà dinger-šar dinger-[illegible]-ù dinger-šà dinger [illegible]

dinger-[illegible]

dinger-šà dinger [illegible] dinger-XX šà [illegible]

dinger šar-rat kal-ma ši dinger-XX šà

[illegible]-ti-lar-dinger-ši

dinger-bar dinger-[illegible] dinger-[illegible] ik-tu [illegible]

ù-pag-ṯir [illegible] mêš [illegible]-dinger-šar-ši tar [illegible]

[illegible]

šà tam-din ê-a ti ù šap [illegible]

a-ra [illegible]-šir __tur__ __lugal__-ti-[illegible] ù [illegible]-gir [illegible]

[illegible]-ti [illegible]-dinger-šar-ki ê-pi-[illegible] a-di-ê

[illegible] dinger-mêš

u-ša-aš-kir-šu-nu-ti u-dan-ni-na rik-sa-a-tê

[illegible] mêš ri-ša-a-tê[3] ê-ru-[illegible] ê [illegible]-ti

paru mak-lu mar-kas __lugal__-u-ti

šà __liš-dinger__-šin-kur-mêš-su ad-ad a-li-di-ia

tur-__lugal__-ti ù __lugal__-ti ê-pu-šu rum ša-bi-šu

a-šam [illegible]-dinger šar [illegible] ad [illegible]

ki-rib-šu i-al-du

__Variants.__ 1. pa 2. ti 3. ti 4. ba-nu-u

ir-bu-u ê-pu-šu be-lut kur-dinger-šar-ki

[illegible]

iq-ṣu-ru ni-šú-tú u šá-ia-[illegible]

[illegible] qi [illegible]

[illegible] qi [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] sa mid [illegible] tí

[illegible]

[illegible]

[illegible] ik [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] XV

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ša diš-dinger šar-kur-ra [illegible]

ad ba-nu-u-a

ši-lim-šu iš-ku-nu-ma i-bê-lu kur-su ŭ

[illegible] diš-Jar-ḳu-u

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ad [illegible]

[illegible] ŭ ê-kem kur-Mu-ṣur ú-li-[illegible]

[illegible] -ma ú-šib ḳe-[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

al-la-ku ḫa-an-ṭu rum ḳi-rib Nina-ki il-lik-am-[illegible]

[illegible] -ša-an-na-a-ia-a-ti muḡ ip-šê-ê-ti an-na-a-ti

[illegible] ma iṣ-ṣa-ru-uḫ ka-bit-ti

[illegible] ŭ ma-ni šá ba-nu ḫab

[illegible]

[illegible] - Ip - ti - ḫar - di - è - šu lugal uru - Pi - ha - at - ti - ḫu - ru - un - pe - ki

[illegible] - Na - aḫ - ti - ḫu - ru - an - si - ne lugal uru - Pi - sap - di - 'a - a

[illegible] Bu - kur - ni - ni - ip lugal uru - Pa - aḫ - nu - ti

[illegible]

[illegible]

[illegible] - Iš - pi - ma - a - tu lugal uru - Ia - a - a - ni

[illegible] - Ma - an - ti - mê - an - ḫi - ê lugal uru - Ni - 'a

[illegible] - nu - ti gal - nam - mêš gal - Ki - pa - a - ni

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] pa - ne ú - dan - nin - [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ba - nu - ti

[illegible] si-it-ti uru-mêš ma-la it-ti-šu-nu šat-nu

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] a-di maḫ-ri-ia ú-bil-u-ni

[illegible] ta' bi-ri-šu-nu ri-ê-mu

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] mêš [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

gal [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

a [illegible] kan - i - šu ú - tir šu ŭ, diŏ - dinger - pa [illegible]

[illegible]

a - na uru ḫa - at - ḫa - ri - ta ap - ḳiḏ mun šig - tú

[illegible] ad dá - ia ú - ša - tir - ma e - pu - us - su

[illegible] ú a - šar in - nab - tu ra - šub - bat [illegible]

[illegible] ên - ia

[illegible] šu - ma il - lik nam mu - ši - šu

[illegible]

[illegible] uru - U - nu - a - na dan - nu - ti - šu iŏ [illegible]

[illegible]

a - na mit - ḫu - ṣi erim - sun - ia tur - mêš ḳur - dinger - šar - ki

šá ḳi - rib uru - Mê - im - pi id - ka - a ḳa - bal - šu

[illegible] - mêš, ša - a - tu - nu ê - ṣi - ir - ma iṣ - ba - ta mu - uṣ - ṣa - šu - un

[illegible] šu - ut - gal tê ki šu kan a ṭa - ab - tu

[illegible] ba - ni tú ḫup - šú šú nin - šu šú

diš - Ba - ʾa - al - ḫa - nu - nu diš - Ba - ʾa - al - ma - lu - ku
carat

diš - A - bi - mil - ki diš - kúr - mil - [illegible]

tur - mêš diš - ʾa - ki - in - lu - u a - šib murub tam - dim

il - tú murub tam - dim ê - lu nim - ma it - ti ta -

mar - ti - šu - nu ka - bit - ti

il - li - ku - ú - nim - ma ú - na - aš - ši - ku gir - II - ia
carat

diš - A - zi - ba - ʾa - al ḫa - diš ap - pa - lis - ma

a - na lugal - u - ti kur - A - ru - aš - da aš - kun - šu

diš - A - bi - ba - ʾa - al diš - A - du - ni - ba - al diš - Sa - pa - di - ba - al
carat

diš - Pu - di - ba - al diš - Ba - ʾa - al - ia - šú - pu diš - Ba - ʾa - al -

ḫa - nu - nu

diš - Ba - ʾa - al - ma - lu - ku diš - A - bi - mil - ki diš - A - ḫi - mil - ki
carat

lu - búl - ti bir - mê u - lab - biš ḫar - mêš guški

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

aš - ru ru - u - ku šá lugal - mêš ad mêš - ia la

iš - mu - ú zi - kir mu - šu

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] šú - II gal - a - kin - šu iš - pur - am - ma ú - [illegible]

- ma [illegible]

ul - tú² ša - bi u - mê ša ṣ - ba - tú gir - II lugal - ti - ia

gal - gi - mir - ra - a - a mu - dal - li - bu uku - mêš kur - šu

105 ša la ip - tal - la - hu ad - mêš - ia . ŭ at - tu - u - a la

[illegible]

gir II [illegible]

rum ku - ti dinger - šar u dinger - XV dinger - mêš

[illegible]

ša [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ḳi - bit dinger - šar dinger - Sin dinger - Babbar

[illegible] - Im dinger - Ên dinger - Ag dinger - XV ša [illegible]

[illegible] dinger - XV [illegible]

[illegible]

[illegible]

uru - mêš - šu dan - nu - ti a - di tur - mêš ša ni - i - ba

[illegible]

[illegible] uru - I - zir - ti kur - ud ab - búl aḳ - ḳúr

[illegible]

[illegible] kur - ra - mêš anšu - mêš [illegible]

[illegible] ḳi - rib uru - mêš ša - [illegible]

[illegible] ṣa - am - ma šal - la - tiš am - nu diš - Aḫ - šê - î - ri

[illegible]

[illegible]

[illegible] šu

[illegible] ša - [illegible] Pinches V tabtab - dinger - ki ta

[illegible] u - udu - sun ul - tu tu tú

a-na uru-Iš-ta-at-ti uru [illegible]

i-ku-uz

mar-ki-tú na-qu-u šú-a-tú ak-šú-ud-ma

[illegible]

ú-šah-rib-ma ša-ku-um-ma-tú at-bu-uk

[illegible] ê-ri la pa-lah ên-ti-ia rum a-mat dinger XII

a-ši-[illegible] [illegible] ta ri-ê-ši tak-bu-ú

um-ma diš-ku mi-tu-tu diš-ah-šê-ê-ri man

[illegible]

ki-i ša ak-bu-u ip-pu-uš rum šú-II nita-mêš-šu

tam-nu-šú-u-ma

uku-mêš kur-šu si-hu muğ-šu ú-šap-šu-u

rum sila uru-šu gal-ša-lam-ta-šu

id-du-u-šu in-da-aš-ša-ru gal-pa-gar-šu

šeš-mêš-šu kin-nu-šu zer ê ad-šu [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] šu

[illegible] to 1 tu 2 ri-ib 3 tu 4 lih -tabtab - dinger - ki

[illegible] tú 7 u 8 a-na 9 lugal 10 ê-li 11 i-na

da [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

dinger - XI [illegible] Nina - ki dinger šar - rat kid - mu - ri

dinger - XV šá tabtab - dinger - ki dinger - Bar dinger - Ugur

[illegible]

dinger - mêš gal - mêš ên - mêš - ia ê - mur - ma

ik - nu - ša a - na giš - šudun - ia

aš - šu ba - laṭ zi - tim - šu ar - na - a - šu ip - ta - a

ú - ṣal - la - a ên - u - ti

diš - Ê - ri - si - in - ni tur ri - du - ti - šu

a - na Nina - ki iš - pur - am - ma ú - na - aš - ši - ḳa gir - II - ia

[illegible] ar - ši - šú - u - ma

gal - a - kin - ia ša šul - mê ú - ma - ra - ir edin - uš - šu

tur - sal ṣi - [illegible] [illegible] - šu ú - šê - bi - la a - na ê - pêš

sal [illegible] ti

ma da - aṭ ta - šu maḫ ri tú [illegible] [illegible] tir [illegible]

[illegible] mêš [illegible] mêš ia

[illegible] - šaḫ ṭi [illegible] šú - [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

Variants [illegible] ri [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

XXX anšu - kur - ra - mêš [illegible] ma - da at ti - šu mah ri - ti

ú - rad - di - i - ma ê - mê - [illegible]

rum V - ši [illegible] a - na kur - nim - ma - ki

uš - tê - êš - šê ra [illegible]

rum ḳi - bit dinger - šar dinger - Sin dinger - Babbar

dinger - Im [illegible] - Èn dinger - Ag

dinger - XV ša [illegible] dinger šar - rat [illegible]

dinger - XI ša [illegible] dinger - ki [illegible] dinger -

- [illegible]

rum iti - kin - ši pir - dinger - in - mêš iti [illegible] dinger -

- mêš dinger - šar

ad dinger - mêš dinger [illegible] mam mer

[illegible] ma ṭi - ib mê - [illegible] Eg - zi

ak - tu - im kur nim - ma ki a na [illegible] ḫur [illegible] ša

ak - kis say du [illegible] [illegible] um - man [illegible] šu - nu

mul - tar - ḫu šá ik pu ša ḡul tu

rum la mê - ni a - dut ḳu - ra - di - ê - šu

rum šú - II ti - la mêš u - sab - bit [illegible] - si - ê - šu

Variants mit šá šá tum [illegible] ti - sun [illegible]

ḳa - ti u - sab - bit

nin - a - ti - šu [illegible] ki [illegible] [illegible] - nim [illegible] [illegible] - [illegible] - [illegible]

[illegible] - [illegible] - [illegible] - [illegible] [illegible] mir ti [illegible] - [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] - [illegible] [illegible] - [illegible] - la - [illegible] [illegible] - [illegible] - [illegible]

a - mêš - [illegible] [illegible] - [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

diš - Um - man - i - gaš tur diš - Ur - ta - ki man kur - nim - ma - ki

šá la - pa - an diš - Jê - um - man a - na kur - dinger - šar - ki

in - nab - ta iṣ - ba - ta gir - II - ia

it - ti - ia ú - bil - šu a - na kur - nim - ma - ki

ú - šê - šib - šu rum giš - gu - za diš - Jê - um - man

[illegible] [illegible] - [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

in - nab - ta

rum uru - Hi - da - lu aš - kun - šu a - na lugal - u - ti

ul - tú giš [illegible] mêš dinger šar [illegible] dinger - XV [illegible]

kur - nim - ma - ki ú - šam - ri - ru

[illegible] - tak - [illegible] [illegible] da - na - [illegible] [illegible] [illegible] - i - [illegible]

rum ta - a - a - ar - ti - ia muǧ diš - Du - na - ni kur -

Gam - bu - la - a - a

šá a - na kur - nim - ma - ki it - tak - lu aš - ku - [illegible]

pa - ni - ia

Variants 1 ma - al 2 mar 3 lugal 4 ša 5 tu 6 tu 7 tu 8 nu 9 li 10 ša

nita-mêš da-gil pa-ni-ia ip-ru-us-ma

da-bab la kit-tê id-bu-ba it-ti-šu-un

[illegible] ša-pir [illegible] ta [illegible] ša-ra-al [illegible]

[illegible] a-ni [illegible] a-ni [illegible] ia [illegible]

[illegible] diš-dinger šar-du-a man [illegible]

šá dinger-mêš gal mêš [illegible] mat [illegible]

ib-nu-u-šu rum kit-tê u mi-ša-ri

tur-mêš ka dinger-ra-ki šú-nu-ti rum gil-

-banêur tak-ru-ê

ul [illegible] su-nu-ti [illegible] bul ti gat [illegible]

u-lab bi su-nu-ti har-mêš guška ú-[illegible]

[illegible] tur ka dinger ra-ki [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] diš-dinger [illegible]

[illegible]

[illegible] iṣ-ṣu-ru [illegible] mêš [illegible]

[illegible]

[illegible] A-rá-mu kur-tam-dim ul-tú uru-A ka-ba

Variante: mi, raš, ša, šu, ti, mê, šu, ri, ki-sa, ti, šu, ú, ša, ru

[illegible] ši-bat dinger-mêš gal-mêš

[illegible] êš-ri-ê-ti-šu-nu ud di-šu ú-za-ʾa-i-nu guěki u

[illegible]

[illegible] ak-pu-ud

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

um-ma rum muǧ ki-gal-li ša dinger-Sin ša-ṭir-ma

ma-a ša it-ti diš-dinger-šar-ú-ê [illegible]

iḳ-pu-du šal-ǧul ip-pu-šu ṣi-ê-lu-ú-tú

mu-u-tu lim-nu a-šar-raḳ-šú-nu-ti

rum gir dinger-Bar ḫa-an ṭi [illegible] dinger gir-Bar

su [illegible]

tak-it dinger-Lubar-ra ú-šú-II-ta-a nap-šat-su-un

[illegible]

[illegible]

[illegible] gir-re-ia ac-ḳi [illegible]-sun ia

Variants 1 ša 2 na 3 ti 4 šal-ǧul 5 ṭal 6 ṭi-ir 7 tur-uš 8 ǧul-tu

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] us ṣa - [illegible]

ḳi - rib uru u edin rum la mê - ni aš - tak - ka - na ši - lim - [illegible]

si - it - tu - u - ti rum tak - it dinger - Subar - ra

[illegible] tá iš - ku - nu na - piš - tu

[illegible]

[illegible]

[illegible]

variants 1 bit 2 tú 3 diš

šá il-li-ku [illegible]

a-na-ku diš-dinger-šar-dú-á [illegible]

la ṣa-ṣir ik-ri-mu [illegible]

a-na di-Tam-ma-ri-tú [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

dinger-XV ša Nina-ki dinger-šar-rat kid-mu-ri

dinger-XV ša uru-Tabtab-dinger dinger-Bar dinger-Ugur dinger-Nusku

šá rum maḫ-ri-ia il-li-ku i-na-ru ga-ri-ia

diš-dinger-giš-samul-mu-gi-na šeš nak-ri ša i-gi-ra-an-ni

rum mi-ḳid dinger-giš-Bar a-ri-ri id-du-šu-ma

ú-ḫal-li-ḳu nap-šat-su

Variants . tur-uš = šal-ǧul = ki

ú uku - mêš ša a - na diš - dinger - giš - sam - i - mu - gi - na

šiš nak - ri ú - šak - pi - du

ip - šê - ê - tú an - ni - tú ǧul - tú ê - pu - šu

šá mi - tu - tu ip - la ḫu nap - šat - su - un pa - nu - uš - šu - un

tí - ḳir - u - ma it - ti diš - dinger - giš - samul - mu - gi - na

ên - šu - nu ia im - ḳu - tú rum dinger - giš - Bar

ša ia - pa - an ni - kis gir dinger - Bar su - un - ḳi bu - bu - ti

dinger - giš - Bar a - ri - ri i - šê - tu - u - ni ê - ḫu - zu mar - ki - i - tú

[illegible]

[illegible]

[illegible]

giš mêš giš - ša - ša - da - di giš - ša - ṣil - li

šal - zik - ri - ê - ti - šu

ša - ǧa ê - gal - šu ú - bil - u - ni a - di maḫ - ri - ia

gal - erim - mêš ša - a - tú - nu ḫal - la - tú pi - i - šu - nu

ša rum muǧ dinger - šar dinger - ia ḫal - la - tú

iḳ - bu - u

ia - a - ti nun pa - laḫ - šu iḳ - pu - du - u - ni ǧul - tú

pi - i - šu - nu aš - ru - uk ši - im - šu - nu aš - kun

Variants 1 tu 2 [illegible] 3 [illegible] 4 [illegible] 5 ša - šú 6 tu 7 tu 8 tu 9 êmê

ú - ni - [illegible] rum [illegible] - ti ú a ši ša [illegible]

10 | [illegible] ša - šip - ṣu [illegible] - ma [illegible] u - mê [illegible]

rum šal - mê u - tir - ma [illegible]

[illegible] - it - ti tur - mêš ka - dinger - ra - ki tik - gab - a - ki ut - kip - nun - ki

[illegible] rum šib - ṭi šak - kaš - ti ú ni - ib - ri - i - ti

i - šê - tu - u - ni ri - i - mu ar - ši - šu - nu - ti

[illegible]

ḳi - rib ka - dinger - ra - ki ú - šê - šib - šu - nu - ti

[illegible] - mêš kur - Burtur - ki ga - du kur - kal - du kur - A - ma - mu kur -

[illegible]

šá [illegible] - gi - na ik - tir - u - ma

a - na diš - ên - pi - i ú - tir - ru

a - na pa - ra - as ra - ma - ni - šu - nu ik - ki - ru it - ti - ia

rum ḳi - bit dinger - šar u dinger - Nin - líl u dinger - mêš

gal - mêš tik - li - ia

a - na pâṭ gim - ri - šu - nu ak - bu - us

[illegible] - šudun dinger - šar ša is - lu - u ê - mit - su - nu - ti

gal - gar - kur - mêš gal - bê - ru - da - mêš ši - kin šú - II - ia

10 | aš - tak - ka - na ê - li - šu - un

Variants 1 ŭ 2 gim 3 mi 4 u 5 zi - tim 6 di ; ru 7 ras 8 man - i

ki-ma ša-a-šú-ma iš-mê-ma uru-[illegible]

uru mu-šat in-ti-šu ú-maš-šir-[illegible]

[illegible] a-bat šú-pú a-mêš [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] im-ši-ma

[illegible] a-na ka-šad erim-sun-ia

[illegible] it-ti ša-bi-šu

uru-ma uku-mêš kur-nim-ma-ki a-na šal-mê-ê i-tu-ru

rum iǧe kur-dinger-šar-ki šú-nu-šú-nu ma ir-ru-

-bu-u nim-ma

iḫ-ta-nab-ba-tú ḫu-bu-ut kur-nim-ma-ki

dinger-šar u dinger-XV ša d-II-a-a il-lit ku

ú-ša-zi-zu-[illegible] ṣi-ir ja-ri-ia

ša-bi diš-Jam-ma-ri-tú ik-ṣu ba-ra-nu-u ip-ru-u-[illegible]

ú-ba-ra-ú ḳa-tuš-šu

ul-tu giš-gu-za [illegible] ti-šu id-ḳu-niš-šum-ma

ú tir-u-niš-šu ša-ni-ia-a-nu

ú-šak ni-šú-uš a-na ger-II-ia

Varianto sun tu šal-šig-pa-an tu maḫ-ri-ia tu u tú

šú - ut a - ma - a - ti an - na - a - ti

rum ṣi - ri - ih - ti ša - bi - ia

šá diš - Jam - ma - ri - tú la ki - ê - nu iḫ - ṭa - a

rum li - i - ti u da - na - ni ša dinger - mêš gal - mêš

ên - mêš - ia

ḳi - rib kur - nim - ma - ke a - na si - ḫir - ti - ša at - tal - lak

šal - tiš

rum ta - a - a - ar - ti - ia ša sul - lum - mê - ê šú - II ma - li - ti

pa - an giš - šudun - ia ú - tir a - na kur - dinger šar - ki

uru - Ga - tu - du uru - Ga - tu - du - ma

uru - Da - ê - ba uru - Na - di - ʾa

uru - bad - diš - Am - na - ni uru - bad - diš - Am - na - ni - ma

uru - Ḫa - ma - nu uru - Ja - ra - ḳu

uru - Ḫa - a - a - ú - se uru - ê - Jak - kil - bit - su

uru - ê - diš - Ar - ra - bi uru - diš - Im - bi - i

uru - Ma - dak tu uru - Šú - ša - an

uru - Bu - bi - ê uru - tê dinger - man - a - ni

uru - Ur - da - li ka uru - Al - ga - ri - ga

uru - Ju - ú - bu uru - Lu Ju - ú - bu

Variants tu ni - ri tú amar - u - lugal an - ni

uru - Du - un - lugal uru - bad - Un - da - si

uru - bad - Un - da - si - ma uru - Bu - bi - lu

uru - ša - um - ú - nu uru - Bu - na - Ku

uru - Ka - ab - ri - na uru - Ka - ab - ri - nam - ma uru - Ḫa - ra - ia

uru - mêš šú - a - ti ak - šú - ud

ab - bál ak kúr rum dinger - giš bar aḳ mu

dinger - mêš šu mu [illegible] šu [illegible] [illegible] šu [illegible]

[illegible] šu [illegible]

[illegible] šú - šú nu ša - ga - šu - nu

giš - ṣu - um - bi anšu - kur - ra mêš anšu - šu mul - mêš

giš - bê - li ú - nu - tú me aš - lu - la a - na kur - dinger - šar - ki

i - na VIII - ê gir - re - ia rum ḳi - bit dinger - šar u

dinger - XV

ad - ḳi erim - sun - ia edin diš - Um - man - al - da - si

man kur - nim - ma - ki uš - tê - êš - šê - ra ḫar - ra - nu

uru - ê - diš - Im - bi - i ša rum gir - ri - ia maḫ - ri - ê

ak - šú - du ê - nin - na kur - Ra - a - ši

uru - ṫa - ma - nu a - di na - gi - šu ak - šú - ud

ú šú - u diš - Um - man - al - da - si man kur - nim - ma - ki

Variants, u: u - udu - sun; tu: ta - ḫa - zu; das: lugal kur; das

ka-šad kur-Ra-a-ši uru-Ha-ma-nu iš-mê-ma

pu-luḫ-ti dinger-šar u dinger-XI a-li-kut a-II-ia

is-ḫu-up-šu-ma uru-Ma-dak-tú uru-lugal-ti-šu

ú-maš-šir-ma in-na-bit a-na uru-bad-diš-Un-da-si

id-id-id-ê e-ber-ma id šú-a-tú

a-na dan-nu-ti-šu iš-kun

i-ta-ta-ṣar a-na ni-ti-ia

uru-Na-di-tú uru lugal-ti a-di na-gi-šu kur-ud

uru-ê-diš-Bu-na-ku uru lugal-ti a-di na-gi-šu kur-ud

uru-Har-tab-a-nu uru lugal-ti a-di na-gi-šu kur-ud

uru-Tu-ú-bu uru lugal-ti a-di na-gi-šu kur-ud

bi-rit id Ka-la-mu uru-Ma-dak-tú

uru lugal-ti a-di na-gi-šu kur-ud

uru-Hal-tê-ma-aš uru lugal-ti-šu ak-šú-ud

uru-Šú-ša-an uru lugal-ti-šu ak-šú-ud

uru-Di-in-lugal uru-Su-mu-un-tu-na-aš

uru lugal-ti-šu ak-šú-ud

uru-Pi-di-il-ma uru lugal-ti-šu ak-šú-ud

uru-Bu-bi-lu uru lugal-ti-šu ak-šú-ud

Variants: kur: a-a: ḫup: tu: tu: tas: tu: u: ak-šu

uru-ka-bi-in-ak uru lugal-ti-šu ak-šú-ud

rum ku-ti dinger-šar u dinger-XI ar-di-ê-ma al-lik

edin diš-Um-man-al-da-si man kur-nim-ma-ki

šá la ik-nu-ša a-na giš-šudun-ia

rum mê-ti-iḳ gir-ri-ia

uru-bad-diš-Un-da-a-si uru lugal-ti-šu kur-ud

erim-sun id-Id-id-ê a-gu-u šam-ru

ê-mu-ru ip-la-ḫu a-na ni-ba-ar-tê

dinger-XV a-ši-bat uru-tabtab-dinger rum kur mu-ši

a-na erim-sun-ia ú-šab-ri-ma

[illegible] ik-[illegible]-šu-nu-ti

um-ma a-na-ku al-lak rum ma-ḫar diš-dinger-šar-

-dú-a

lugal ša ib-na-a šú-II-a-a

ê-li an-ni-tu erim-sun-ia ir-ḫu-ṣu

[illegible] -id [illegible] ê [illegible] šat mêš

XIV uru-mêš mu-šab lugal-ti-šu

a-di uru-mêš tur-mêš ša ni-i-ba la i-šú-u

ŭ XII na-gi-ê ša ki-rib kur-nim-ma-ki ka-li-ša

Variants, ša, ak-šú, ti, tabtab-dinger-ki, ṣi-iḫ-ru-ti, šu-nu

ak-šú-ud ab-búl ak-ḳúr rum dinger-giš-Bar aḳ-mu

[illegible] du u kar-mê ú-tir

rum [illegible]

rum giš-ku-mêš ú-raś-sip mun-daḫ-ṣi-ê-šu mag-mêš

diš-[illegible] man [illegible] man [illegible]

mi-ra-nu-uš-šu in-na-bit-ma iṣ-ba-ta kur-ú

uru-Ba-nu-nu a-di na-gi-e ša uru-Ja-sa-ar-ra

ka-la-mu aK-šú-ud

XX-a-an uru-mêš rum na-gi-ê šá uru-Ḫu-un-nir

rum muǧ mê-iṣ-ri šá uru-Ḫi-di-lu aK-šú-ud

uru Ba-ši-mu ú uru-mêš šá li-mê-ti-šu ab-búl aḳ-ḳúr

šá uku-mêš a-šib ša bi šu un ka-mas-šu nu aš kun

ú šab-bir dinger-mêš-šu-un

ú-šap-ši ḫ dinger [illegible]

dinger-mêš šu dinger-XI-mêš šu ša-šú-šu ša ga šu

uku-mêš tur u gal aš [illegible] dinger-šar [illegible]

LI Kas-bu ḳaḳ-ḳa-ru rum a-mat dinger-šar u dinger XI

[illegible]

ki-rib kur-nim-ma-ki ê-ru-ub-ma at-tal-laK šal-ṭiš

Variants: ra-as, ṣi-ru-ti, das, šá mi-li-nu, ša

šá lugal-mêš ḫur-nim-ma-ki maḫ-ru-u-ti

a-di lugal-mêš ša a-di ša-bi u-mê an-ni-ê

[illegible]

[illegible]

šú-II-su la ú-bi-lu rum [illegible]

[illegible]-šê-ṣa-am-ma šal-la-tiš [illegible]

[illegible]-babbar-mêš [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

u-mu-tú mut-tab-bil-ti ê-gal-mêš-šu ka-la-mu

ša rum mug-hi ú-ši-bu it-ti-lu

rum ša-bi ê-ku-lu iš-tu-u ir-mu-ku ip-pa-aš-šu

giš mêš giš-da-ša-da-di giš-su-un-bi

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

dinger pi-ris-ti-šu-un

[illegible]

[illegible] dinger [illegible]

[illegible] dinger [illegible]

[illegible] dinger [illegible]

[illegible] dinger [illegible]

[illegible]

ip-tal-la-hu dinger-us-su-un

Variants : tu : šú : ri . Kar-rin : ša . ta-ra

Verh. 132:3

um-ma diš-dinger-šar-dù-a ul-tú ḫe-rib [illegible]

[illegible] i-te ú-šè-ṣa-an-nu-ma

ú-šè-rib-an-ni ḫi-rib ê-An-na

a-mat ḫi-bit dinger-ti-šu-ú

šá ni-tú u-mêš šud-mêš ik-bu-u

[illegible]

ni-šê-ê-ti a-na dunger mêš-ia uš-ruk

gal rum-mêš yiš-par giš-e-[illegible]

[illegible]-lim-na-a-ni gal kit-kit-tu-u

[illegible] aš-lu-la ul-tú ki-rib kur-nim-ma-ki

ê-u ki-sir lusal(?) ti-ia ú-ad-di

si-if tu-ti a-na ma-ha-zi šú-bat dunger-mêš gal-mêš

gal ram-mêš-ia gal-gal-mêš-ia gi-mir ki-si-kul-ia

ki-ma si-ê-ni ú-za-ra-iz

diš-Um-man-al-daš man kur-nim-ma-ki

[illegible] naur [illegible]

[illegible] ê-mu-ru

[illegible] a-šar mar-ku-ti-šu i-tu-am-ma

ki-rib uru-ma-dak-tú uru ša rum ki-bit [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Variants: rit, tu, lugal, du, kur, la, šu

iḫ - su - us - ma ir - ša - a té - ib ša - bi

[illegible] - tú ki - ib kur - nim - ma - ki in - nab - tú - ma

iš - ba - ta gir - II lugal - ti - ia

[illegible] - mêš mul - tah - ti šá uru - ê - diš - im - bi - i

uru - ku - ṣur - tê - ê - in uru - bad - [illegible]

uru - Ma - su - tu uru - Bu - bi . ê

uru - ê - diš - Un - za - a - a uru - ê - diš - Ar - ra - [illegible]

[illegible] - ip - rat uru - An - za - bar šá diš - da - pa - pa

uru - Ak - bar - i - ma uru - Gur - ú - ki - ir - ma

uru - Du - un - nu - an - ša - bar uru - Ha - ma - nu

uru - Ka - ni - ṣu uru - Ar - an - zi - a - šê

uru - Na - ki - da - a - tê uru - Dim - tú - ša - diš - Si - ma - mê

uru - ê - diš - Ḳa - ta - at - ti uru - šá - diš - Ki - sa - a - a

uru - [illegible] - ê uru - [illegible]

šá rum gir - re - ia mah - ri - ê

šá ka - pa - an giš - ku - mêš dinger - šar u dinger - IV

dan - nu - ú - ti in - nab - tu

[illegible] - ta tu uru - ša - al - [illegible] - re kur - ú [illegible]

uku - mêš ša - a - tú - nu ša rum uru - ša - al - aš - ri kur - ú

Variants : ê : un : ú ; Kur : tu : šá ; Kur : ša - du

rum uru. [illegible] a. ba rum uru. Sa-'-ar-ri

rum uru. Ha-ar-ge-ê rum na-ge-ê

ša uru. Ṣu bi-ti di-ik-ta-šu

ma-'-at. tu a-[illegible]

[illegible]

Ku. nêš kur. A-ri-bi ma-la it-ti-šu it-bu-u-ni

[illegible]-ra-as-sip rum giš. ku. mêš

ŭ šú-ú [illegible]

ip-par-šid. ma in na. bit a-na ru-ḳi-ê-ti

ê-edin-Kul-ta-ra-a-tê mu-ša [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] a-šar ṣu-um-mê Ḳal-Ḳal-ti

[illegible] ĝu an-ê la i-ša-'a-u ḳi-rib-šu

[illegible] edin-na-mêš bar-hak-mêš

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] mê-iš ṣu tú mêš ul-tu

gal-giš-da ša dinger-A-tar-sa-ma-a-in

ŭ kur-Na-ba-a-a-ta-a-a aš-kun

uku-mêš anšu-mêš anšu-a-ab-ba-mêš ŭ u-udu-sun

ḫu-bu-us-su-nu rum la mê-ni aḫ-bu-ta

VIII Kas-pu Ḳaḳ-Ḳa-ru

[illegible]

šal-mê-iš lu i-tu-ru-nim-ma

rum uru-A-za-al-li lu-iš-tu-u a-mêš man-bi-ê

ta ša-bi uru-A-za-al-la

a-di uru-Ḳu-ra-ṣi-ti

VI Kas-pu Ḳaḳ-Ḳa-ru a-šar ṣu-um-mê

ḳal-ḳal-ti ir-du-u il-li-ku

gal-[illegible]-lu ša dinger-A-tar-sa-ma-a-a-in

[illegible]

tur diš- Jê- ʾ- ri rum ḳi- bit dinger- šar u dinger- XV

ên- mêš- ia

rum murub tam- ḫa- ri bal- ṭu- us- su- un ú- ṣab- bit šú- II

šú- II u gir- II bi- ri- tú dinger- Bar ad- di- šu- nu- ti

it- ti šal- lat kur- šu- un

al- ḳa- aš- šu- nu- ti a- na kur- dinger- šar- ki

mun- nab- ti šá la- pa- an giš- ku- mêš- ia in- nab- tu

ip- la- ḫu- ma iṣ- ba- tú kur- Ḫu- uk- Ku- ru- na Kur- ú mar- ṣu

rum uru- Ma- an- ḫa- ab- bi uru- Ap- pa- ru

uru- Jê- nu- ḳu- ri uru- Za- a- a- ú- ra- an

uru- Mar- ḳa- na- a uru- Sa- da- tê- in

uru- Ên- zi- ka- mê uru- [illegible] uru- [illegible]

a- šar gup- pi nam- ba- ʾ ša a- mêš ma- la ba- šu- [illegible]

ên- nun- mêš rum muḫ ḫi ú- ša an- ṣir- [illegible]

a- mêš ti- la zi- tim šu- [illegible] aḳ- šú

[illegible] ti- tu ú- ša [illegible] a- na pi [illegible] šu- [illegible]

rum ṣu- [illegible] Kal- ḳal- [illegible] piš- tê

[illegible] anšu zam- mal- mêš ru- Ku- [illegible] šu- [illegible]

ú- šal- li- Ku

Variants: [illegible] rum Ka- ti

a-na ṣu-um-mê-šu-nu iš-ta-at-tu-u [illegible]

par-šu

šá ḳi-rib kur-ê ê-lu-ú

ê-ru-bu ê-ḫu-zu mar-ki-tu

[illegible] ú-ṣi rum [illegible]

a-šar mar-ki-ti-šu-nu šú-II ik-šú-us-su-nu-ti

[illegible]

u ṣi-ê-ni

[illegible]

[illegible] ša dinger-šar id-[illegible]

a-na si-ḫir-ti-ša um-dal-lu-u a-na pâṭ gim-ri-ša

[illegible]

[illegible]

rum [illegible] rum 1½ ṭu

½ ṭu [illegible]

[illegible] šam-mu rum ka ma ḫi ri

ṣu-ut-mu rum ni-id-ni gal-a-rig rum ḫa-pi-[illegible]

gal-nu-giš-mu rum ki-ši-šu ša ú-kin

im-da-na-ḫa-ru anšu-a-ab-ba-mêš ŭ a-mê-lu-ti

Variants šu da-al gam-mal gim [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ip-par-ši-du-ma in-nab-tu-ni ma-ḫar-šu-nu

ú-šam-ḳit-su-nu-ti dinger-Lubar-ra ḳar-du

su-un-ḳu rum bi-ri-šu-nu iš-ša-kin-ma

a-na bu-ri-šu-nu ê-ḳu-lu uzu tur-mêš-šu-nu

rum ar-ra-a-ti ma-la rum a-di-ê-šu-nu šaṭ-ru

rum pit-ti i-ši mu-šu-nu-ti dinger-Šar dinger-Sin

dinger-Babbar

dinger-Im dinger-Ên dinger-Ag dinger-[illegible] [illegible]

dinger-[illegible] [illegible] dinger-[illegible] [illegible] [illegible]

dinger-Bar dinger-Ugur dinger-[illegible]

ba-aḳ-ru su-ḫi-ru gud-amar udu-nim

rum muǧ VII ta-a-an mu-šê-ni-ḳa-a-tê ê-ni-ḳu-u-ma

ši-iz-bu la ú-šab-bu-u ka-ra-ši-šu-nu

[illegible]

[illegible]

Variants, ti, raš-šim

um-ma rum muǧ mi-ni-ê ki-i ip-šê-ê-tú an-ni-tú

ǧul-tú

im-ḫu ru kur-A ru-ba

um-ma aš-šu a-di-ê gal-mêš šá dinger-šar la ni-iṣ-ṣu-ru

ni-iḫ-ṭa-ú rum [illegible] diš dinger-šar-lu-ṭa

lugal na-ram ša-bi dinger-Ên-líl

dinger-Nin-líl ri-im-tú dinger-Ên-líl mê-i-tú

ka-dir-ti i-la-a-ti

šá it-ti dinger-A-nim u dinger-Ên-líl šit-lu-ṭa-at

man-za-zu

ú-na-gip gal-kúr mêš-ia rum [illegible]

dinger-[illegible] a-ši-bat uru-tabtab dinger

dinger-giš-bar lit-bu-šat mê-lam-mê na-ša-a-ta

muǧ kur-A-ri-bi i-za-an-nun nab-li

dinger-Lubar-ra ḳar-du a-nun-tu ku-uṣ-ṣur-ma

ú-ra-as-si-pa ga-ri-ia

dinger-Bar tar-ta-ḫu ḳar-ra-du gal-u tur dinger-Ên-líl

rum uṣ-ṣi-šu zaḳ-ti ú-par-ri-' zi-tim gal-kúr-mêš-ia

dinger-Nusku luǧ na-'-du mu-ša-pu-u ên-u-ti

Variants, tu: ri-bi: ti, tabtab-dinger-ki: at: ba, na-piš-ti

šá [illegible] ki-tit dinger šar dinger Nin lil ḳa-rit-tú dinger-

Bê-lit

a-II-a-a il-lik-ma iṣ-ṣu-rá lugal-u-ti

mi-iḫ-rit erim-sun-ia iṣ-bat-ma ú-šam-ḳi-ta

[illegible]

[illegible] gis ku mêš dinger šar [illegible] dinger-[illegible]

dinger mêš gal mêš [illegible]

šá [illegible] ê-pal [illegible] il [illegible]

[illegible] mêš šá [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] dinger šar dinger [illegible] dinger Babbar dinger-[illegible]

dinger [illegible] dinger [illegible] dinger XI [illegible]

dinger-šar-rat [illegible] dinger-XI [illegible] dinger

dinger Bar dinger [illegible] dinger [illegible]

šú II ik šú [illegible]

[illegible] dinger [illegible]

[illegible] šú II [illegible] gal [illegible] mêš-ia

[illegible] dinger [illegible]

uku-mêš uru-AK-ku-u la kan-šú-ti [illegible]

gal-bad-mêš [illegible]

[illegible]

si-it-tu-ti-šu-nu al-ḳa-a a-na kur-dinger-šar-ki

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ênger [illegible]

a-na-ku diš-dinger-šar-du-a lugal gal-u lugal dan-nu

[illegible] kiš-ša-ti lugal kur-dinger-šar-ki lugal kib-rat

[illegible]

aš-šu ki-rib ê-uš u-tê šú-a-tú ar-ba-a

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ka-a-a-an pu-us-su-rat ḫa-di-ê

šá ka-šad gal-kúr-mêš-ia u-ka-sa-ru-in-ni ḳi-rib-šu

rum ma-a-a-al mu-ši du-um-mu-ka mêš-u-a

rum šá šê-ê-ri ba-nu-ú ê-kir-ru u a

maš-ta-ku šú-a-tú mu-šal-li-mu ên-mêš-šu šú-ú-ma

Variants: ša-mi, ta, ba-nu, ia, ša

dinger-mêš gal-mêš ši-mat su i-ši-mu a-na sal-šig

[illegible]

aš-šu ru-up-pu-uš tal-lak-te-šu a-na se-ḫir-te-šu ak-ḳúr

V-a-an ti-ip-ke maš-kan ši-kit-te-su

pi-tiḳ-tu ap-tiḳ tam-la-a uš-mal-li

la-pa-an êš-ri-ê-te dinger-mêš gal-mêš

ên-mêš-ia ap-laḫ-ma tam-la-a šú-a-tú

ši-kit-ta-šu ul ú-šak-[illegible]

[illegible]

[illegible] šu [illegible] šug su

rum bi-šak u geštin ka-lak-ka-šu ap-lu-lul

am-ḫa-ṣa šal-la-ar-šu

rum giš-ṣu-um-bi-mêš kur-nim-ma-ki ša rum

[illegible] dinger mêš gal mêš

ên mêš a [illegible]

[illegible]

uku-mêš kur-ia rum ša-bi i-zab-bi-lu šug-sun-šu

lugal-mêš kur-A ri-bi šá rum a-di-ca iḫ-ṭu-u

šá rum murub tam-ḫa-ri bal-ṭu-us-su-nu ú-sab-bi-[illegible] šú II

Variants. šim šig-tim šu-la-a i lib-na-as uš

10 Ša sa-sa-sun ka-la-mu as-ku-pa i-ta-tê-ê-šu
ši-kir ip-šê-ê-tê-šu ag-mur-ma udu-sisše-mêš taš-
-ri-ih-ti

ak-ka-a a-na dinger-mêš-ên-mêš-ia rum hul-mêš
ri-ša-a-tê u-šar-ri-šu

ê-ru-ub ki-rib-šu rum sa-rat tak-ni-ê a-na
eger u-mêš rum lugal mêš

tur-mêš-ia šá dinger-šar u dinger-XV a-na bê-lut
kur u uku-mêš i-nam-bu zi-kir-šu

15 ê-nu-ma ê-uš-u-ti šú-a-tú i-lab-bi-ru-u ma in-na-h
an-hu-us-su lu-ud-diš mu-šar-ú ši-ṭir mu-ia
ad-ia

ad-ad-ia zer da-ru-u ša lugal-ti li-ê-mur-ma
kisal lip-šu-uš

udu-sisšu liḳ-ḳit it-ti mu-šar-ê ši-ṭir mu-šu liš-kun
[illegible] gal-mêš ma la rum [illegible]
šat-ru

15 ki-ma ia-a-ti-ma liš-ru-ḳu-uš da-na-nu u li-i-tú
šá mu-šar-ú ši-ṭir mu-ia ad-ia ad-ad-ia ib-ba-tú
[illegible]

it-ti mu-šar-i-šu la i-šak-ka-nu

dinger-Šar dinger-Šar dinger-Babbar dinger-Ilmu dinger-Ên

dinger-Aç dinger-XV ša Nina-ki

dinger-šar-rat kiš-mu-ri dinger-XV šá uru-tabtab-dinger

dinger-Bar dinger-Ugur dinger-Nusku

120 di-ê-ni it-ti ni-bit mu-ia li-di-nu-us

ite-guda-si-di u XV Kam

lim-mu diš-dinger-Babbar-dan-in-an-ni gal ša-laṭ

kur-Burbur-ki

Variants , nu

Coherent

Transliteration

maḫri ušatirma ittišu aškun; lubultu birmê ulabbisuma allu ḫurâṣi simat šarrûtîšu aš[illegible] ḫarrê ḫurâṣi urakkisa rittišu paṭar barzili sippi ša iḫzušu ḫurâṣi nibît šumi'a ina muḫḫi ašṭurma addinšu; narkabâti, sissê, parê, ara rukub bêlûtišu akissu; šûd-šakê'a piḫâti ana siḫrišu ittišu ašpur ašar abu banû'a ina Sâ' ana šarrûti ipkiduš, ana maškêšu: ûtiršu; u Nabû-šêzib-anni mârišu ana Ḫatḫariba apkid; ṭâbtum damiktu êlî ša abi banî'a ušâtirma êpussu

Tarku ašar innabtu rašubbat kakki Ašûr bêlî'a ishupšuma illik šimat mûšišu Arkânu Urdamanê [illegible] Šabakû [illegible] šarrûtîšu; Ni'a, Unu ana dannûtišu iškun upaḫḫira illatsu ana [illegible] ša ḳirib Mîmpi idḳâ ḳabalšu; nišê šatunu êṣirma iṣbata muṣâšun; allaku hanṭu ana Ninua illikâ[illegible] akbâ'âti

Ina šani girrê'a ana Muṣur u Kûsi uštêšêra

ḫarrânu; Urdamanî alak girri'a išmêma ša akbuṣu
miṣir Muṣur. Mîmpi umašširma ana šûzub
napištimšu innabit ana kirib Ni'a; sarrâni, piḫâtê
ḳêpâni ša kirib Muṣur aškunu ina mahri'a
[illegible] umaššiku šêpê'a arku Urdamanî
ḫarrânu aṣbat allik adî Ni'a âli dannûtišu;
tîb taḫâzi'a danne êmurma. Ni'a umaššir
innabit ana Kipkipi. Âlu šuatu ana siḫirtišu
ina tukulti Ašûr u Ištar ikšuda ḳâtâ'a; kaspu,
ḫurâṣu, nisikti abnê, šâšu êkallišu mâla bašû
lubulti birmê, kitu, sisê ṛabûti, nišê zikir u
zinniš, šina dimmê ṣîrûti pitiḳ zaḫali êbbi ša
2500 bilâti ḳilalšunu manzaz bâb êkur ultu
manzaltišunu issuḫma alkâ ana Aššûr šailatu
kabittu ina la mênî ašlula ultu ḳirib Ni'a. êlî
Muṣur u kûsi kakkê'a ušamrirma aštakan lîtu;
itti ḳâti malîti šalmiš atûra ana Ninua âl
bêlûti'a

Ina šalši girré'a êlî Ba'ali šar Ṣuri ašib
ḳabal tâmdim lû allik ša amat šarrûti'a la iṣṣuru

[illegible]

u nabâli gerrétišu uṣabbit napšatsunu ušîḳ ukarri ana nîrî'a ušaknisunûti; mârât ṣît libbišu u mârâti aḫéšu ana êpêš tuklûti ûbila adî mahrî'a Daḫimilki mâršu ša matema ti'âmat la êbira ištêniš ušêbila ana êpêš ardûti'a; mâratsu u mârâti aḫéšu itti tirḫati ma'assi amḫursu; rêmu aršîšuma mâra ṣît libbišu utîrma adinšu.

Dakinlû šar Aruadda ašib kabal tâmdim ša ana šarrâni abé'a la kanšu iknuša ana nîrî'a; mâratsu itti nudûné ma'adi ana êpêš tuklûti ana Ninua ûbilamma unaššiḳa šêpé'a

Mugallu šar Tapal ša itti šarrâni abé'a idbubu dazâti; bintu ṣît libbišu itti tirḫati ma'assi ana êpêš tuklûti ana Ninua ûbilamma unassiḳ šêpé'a; êlî Mugalli sisê rabûti mandattu šattiša[illegible] ukîn ṣîruššu

Šandašarme Ḫilakkâ ša ana šarrâni [illegible]

Ninua ûbilamma unaššiḳ šêpé'a.

Ultu Takinlû šar Aruadda emedu mâtišu [illegible] Sapadibal Pudibal Ba'aliašubu, Ba'alḫanunu, Ba'almaluku, Abimilki, Aḫimilki [illegible] êlûnîmma itti tamartišunu kabitti illikunîmma [illegible] šarrûti Aruadda aškunšu; Abiba'al, Adunibal, Sapadibal, Pudibal, Baliašubu, Balḫanunu, Balmaluku, [illegible]

Gugu šar Lûdi nagû ša nibir ti'âmti ašru rûḳu ša šarrâni abé'a la išmû zikir šumšu nibit šumî'a ina šuttu ušabrîšu[illegible]a Ašûr ilu banû'a umma: Šêpa Ašur-bani-pal šar Aššûr ṣabatma ina zikir šumšu kûšud nakrêka; ûmu [illegible] šulmé'a, šuttu annîtu ša êmuru ina ḳâta A-KIN-ša [illegible]

Pakbušu ša ana ša'al šulmé'a kân

NIR-PAD-DU

NIR-PAD-DU-

A-KIN-šu

aškunšu ana šarrûtî, ultu kakké Ašur Ṭêtar Elamtî [illegible]

Ina ta'ârtia êlî Dunani gambulâ ša ana Elamtî ittaklu aškuna panî'a. Sapibel âl tuklâti gambuli akšud. Ḳirib âlu šuatu êrub, nišêšu asûš tabbiḫ Dunanu u Samagunu munirritu êpiš šarrûtî'a [illegible] Ḳâtá u [illegible] iḳiša [illegible] ereš tikenna u NIR PAD DU [illegible] gambuli alpê, ṣênê, imêrê, sisê. [illegible]

[illegible] šamaš-šumi-ukînaḫu ia kînu ša ṭâbtum [illegible] ana šarrûtû Bâb-ili bêlûtîšu simâte [illegible] âšib libbišun ušativma êlî [illegible] u šû damiḳtu [illegible]

[illegible]

[illegible]

ikbi, ḳerib Bâb ili ušêšibšunûti, nišé Akkadî gadu

kaldu Aramu, mât tâmdim ša Šamaš-Šum-ukîn

[illegible] ana ištin pî utîru. Ina paras ramânišunu

ikkiru itti'a; ina ḳibît Ašur u Bêlit u ilâni

rabûti tikli'a ana pâṭ gimrišunu akbus; nîr Ašur

[illegible]

[illegible] ilâni Aššûr ukîn ṣêruššun biltu mandattu

bêlûti'a šattišámma ša naparkâ emitsunûti.

Ina šibê girré'a ina Šimânu, arah Šin, bel

[illegible]

[illegible] Ummanaldasi šar Elamtî ústêšêra harrânu; ûbil

[illegible] a Tammaritu šar Elamtî ša iapân Indabijaś

[illegible]

Ḫâ'usu, Bît [illegible], Bît Arrabi, Imbî, Madaktu, Šušan,
[illegible]
[illegible]
[illegible]
atkur ina išâti aḳmû. Ilê-šunu, nišêšunu, alpêšunu,
[illegible]
[illegible]

Ina šanê girrê'a ina ḳibît Ašur u
[illegible]
ušteššêra ḳarrânu Bît-Imbî ša ina girri'a maḫrê
akšudu êrimna Râši. Ḫamanu adê nagîšu akšud.
[illegible]
išmê-ma; puluḫti Ašur u Ištar alikut idê'a
isḫupšuma, Madaktu âl šarrûtišu umaššir-ma
ummabit ana Dûr Undasi. Idide êbirma; nâru
[illegible]
Madaktu âl šarrûti adê nagîšu akšud. Bît [illegible]
âl šarrûti adê nagîšu akšud. Ḫartabanu âl
šarrûti adê nagîšu akšud. Tûbu âl šarrûti adê
nagîšu akšud; ebirti nâr Ḫalamu Madaktu, âl

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
akšud, zo alâni ina nagê ša Ḫunnir ina elî miṣri ša
Ḫidalu akšud. Bašimu u âlâni ša limêtišu abbul.
akkur ša nišê ašib libbišun kamaršunu aškun ušabbir
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] mukkuḫušu. [illegible] ir u [illegible] [illegible]
ana Aššû

123 Šišša Kaspu Ḳaḳḳaru ina amat Ašur u
Ištar ša umâ'eruinni, kirib Elamtî êrub-ma attallik
šalṭiš; ina tâ'artia ša Ašur u Ištar ušaziquinni ṣêr
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ilêšun [illegible]
piristišun akšud. Ina amat Ašur u Ištar ḳirib
êkallâtišu êrub ûšib. ina ḫidâti aptê-ma bît
nakkamâtišunu ša kaspu, ḫurâṣu, šašu, mûkkuḫu
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
ša nakra šanamma êlî âši kâtšu ia ûbilu ina
libbi, ušeṣamma šallatiš amnu; kaspu ḫurâṣu, šašu
mukkuḫu ša Šumer u Akkadî u Kar-Duna'aš kalâmu
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ṣalam Ḫalusi, ṣalam Tammaritu arkû, ša ina kibît

Ašur u Ištar êpušu ardûti, alḳâ ana Aššur

[illegible]

umaššira ṣirâni natruti simat babâni ṣêrêti ḍlamti

adî la bašê ušalpit; ilê-šu ištarâtišu amna ana

zakiki; kišâtišunu pazrâti ša mimma aḫû la

[illegible]

[illegible]

kî matḫḫê šarrê-šunu maḫrûte, arkûti, la paliḫûti

Ašur u Ištar bêlê'a, munâriṭu šarrâni abê'a, abbul,

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] âti u arkûti ša šarrâni Elamti; kêpâni, ḫaṣanâti

ša alâni šatunu mâla akšudu ṛaṿ ṣasta, amilu ša

ṣa[illegible] a[illegible] amilu muri supa amelu III husi šat[illegible] [illegible]

I K 45:1, 51

alik A-KIN-ia ša ḳirib Elamtî êrubu išmê-ma ikkut

[illegible] nakuttu napištašu panuššu ul êḳir-[illegible]

[illegible]

[illegible] ušnîl [illegible]

[illegible] ina kišad Nabû-ḳâta-ṣabit amelu šin magir

[illegible]

[illegible]

[illegible] ša [illegible]

Elamtî, namurat [illegible] u ištar îzzûti ša

I, II III šanîtu itbuku êlî Elamtî ihsus-ma iršâ

[illegible] libbi; ultu ḳirib Elamtî innabta-ma iṣbata nîr

[illegible]

[illegible] Bubê Bît Unna, Bît Arrabi, ipṭrat [illegible] ša

[illegible] Šamaš [illegible]

[illegible]

Bît Katatti âl ša Kiš[â], Šubahê, Inl Ḫumba ša ina
[illegible] ê ša [illegible] Šû [illegible] ša [illegible]
innaltu išbatu šaladri šadû marṣu nîšê šatunu ša
ina šaladri šadû ištunu ana damûtišun, mamman
[illegible] ištar [illegible] [illegible] ittu šadî [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] šêpê, [illegible]
akšuršunûti u kiṣir šarrûti ša unallû Kâtu'a
u eddê

Ina têše girri'a adkê šâbi'a, ṣîr Kâte'a
ša Sirbi uštêši'a kâranu, ša ina adê a ihṭû, ṭâbta
epušuš lâ issuru - ma islâ mûr bêlûti'a ša Aššur
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] šêpê
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
issura adi'a; âti Aššur-bâni-apal šangû ilu, rêšu
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
Abi'adê'a. Ânu mârê Jeri emûkê iddušunûti ana
ruṣûtu Šamaš-šumukîn aḫi nakri išpurâ-ma ištakan
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
ḫubut nîšê ša Aššur u ištar iâmu ruṣûtu iddinûni

rabûti ušadgilû pânûʾa. Ina tukulti Ašur, Sin, Šamaš
Lammân, Bêl, Nabû, Ištar ša Nina šarrat Kidmuri,
Ištar ša Arbâ-ili, Adar, Nergal, Nusku šilinšu aškun.
[illegible]
[illegible]
rabûti belêʾa ulli kalbi aškunšû ma ušanṣiršu šigâru

30 Ina ḳibît Ašur, Ištar u ilâni rabûti belêʾa
[illegible]
Šamaš-šum-ukîn, aḫi nakri, ana evêb Bâbîli illikû
[illegible]
[illegible], ina sunḳi ḫušaḫi ekulû šîr aḫâmeš, ana
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
ušazkiršû-ma kûm Uâleʾa mâr Hazâʾili ana
šarrûti Arbi aškunšu. U šû itti Nabaʾâtâʾa pîšu
iškun-ma nîš ilâni rabûti lâ iplaḫ-ma iḫtâbata
[illegible]

52 Ina tukulti Ašur, Sin, Šamaš, Rammân, Bêl, Nabû, Ištar ša Ninua šarrat Kidmuri, Ištar ša Arbâ'ili, Adar, Nergal, Nusku, Natnu šar Naba'âti ša ašaršu rûķu ša Uâte'a ina maḫrišu innabtu, išmê-ma danân Ašur ša utakkil-anni. Ša mate-ma ar- [illegible] [illegible] [illegible] Ašur [illegible] [illegible]

65 [illegible]
[illegible] pîšu itti Natnu šar Naba'âti iškun-ma emuķešunu idķûni ana tîb limuttim ana mișirê'a.

73 Ina kibît Ašur, Sin, Šamaš, Rammân, Bêl, Nabû, Ištar ša Ninua šarrat Kidmuri, Ištar ša Arbâ'ili, Adar, Nergal, Nusku șâbê'a adkê sêr Abi'âte'a ušteširu ḫarrânu. Idiglat u Purât ina [illegible] [illegible] tillû hurŝâni šaķûti ittâluķû kišâti ša șululšina rapšu, ķerit ișê rabûti, ziḳḳe aḫardîni, ḫarrân ițșati etêtiķû šalmiš, mâš ašar șûme kaiķâ'te

ša iṣṣur šamê ʿâ išâʾu ḳiribšu, burîmé ṣabâti lâ irtêʿu ina libbi; 100 kaspu-ḳaḳḳaru ultu Ninua [illegible] u Abiʾâteʾa ša itti emûké Nabaʾâtâʾa illika, irdû illikû.

91 Ina araḫ Simânu, araḫ Sin, mâr rêštû ašaridu ša Bêl. ûm 25 (Šadâḫu ša Bêlit Bâbîli kabitti ilâni rabûti) ultu Hadâtâ attûmuš, ina Laribda bît dûri [illegible] ušmâni. Ṣâbéʾa mê ana mastitišunu iḫbû. ma [illegible] ašar Kelḳalti [illegible] Iarki u Azâla ina maš ašru rûḳu, ašar [illegible]

111 Šilim Isámeʾa âlu ša Atar-samâʾin u Nabaʾâtâʾa aškun nišé, imeré, gammalé u ṣêni kubûsunu ina lâ meni aḫbuta. 8 kaspu-ḳaḳḳaru ṣâbéʾa lû ittálakû šalṭiš, šalmiš lûʾitûrûnî ma ina Azâli lûʾištû mê manbé.

[illegible] ašar ṣûme ḳalḳalti irdû illikû; ʾâlu ša

Atar-samâ'in u ḳidrâ'a ša Uâte'a-mâr-Birdadda,
[illegible]
[illegible]
u ṣêni mala ina tukulti Ašur u Ištar bêlé'a ikšudâ
[illegible]

9 Ina arah Âbi, arah kakkat kašti [illegible]
ḳarittu ûm 3, numittu ša šarri ilâni Marduk, ultu
Dimašḳa attûmuš, 6 kaspu-ḳapḳaru mûšîtu kâlâša,
[illegible]
[illegible] 'âlu ša Abi'âte'a mâr Je'ri, ḳidrâ, akšud
šuinšu aškun ašluia šallatsu. Abi'âte'a Âmu mâr
Jêri ina ḳibît Ašur u Ištar bêlé'a ina ḳabal tamḫari
balṭûsun uṣabbit ḳâté ḳâtá u šêpá birîtu parzilli
addîšunûti itti šallat mâtîšun alḳâšunûti ana Aššûr.

25 Munnabti ša lapân kappe'a innabtû
[illegible]
Âḳarsu, Jenuḳuri, Za'âuran, Marḳanâ, sadaten,
Enzikarme, Ja'anâ, Irrânâ, ašar guppe namba'i ša
[illegible]
mê balaṭ napištimšunu akla. Mâštîtu ušâḳir ana

inuma bît ridûti šuatu ilabbirû-ma ênah [illegible]

[illegible] šiṭir šumî'a [illegible]

šibi'a zêr darû ša šarrûti lîmurma, šamni

[illegible] tiḳḳi [illegible] šu [illegible]

[illegible]

[illegible]

116 Ša mušarû šiṭir šumî'a abî'a šibî'a

[illegible] mušarišu la išakkanu Ašur šin Š[illegible]

[illegible] Bêl [illegible] Ištar [illegible]

Ištar ša Arbâ'ili, Adar, Nergal, [illegible]

nibit šumî'a lîdînuš.

[illegible] in-âni

Šalaṭ [illegible]

Translation

I am Assurbanipal creature of Asur and [illegible] the great prince of the harem, mention of whose name Asur and Sin (the mighty [illegible]) from remote days had proclaimed for royalty [illegible] in the [illegible] of his mother had created for [illegible]

[illegible] Hamman and Istar [illegible]

[illegible]

[illegible] Istar [illegible] Arbia, Adar, [illegible] he commanded, he assembled [illegible] small and great. [illegible] the upper [illegible]

lower sea for the protection of my princedoms, and afterwards that I should exercise the government of Assyria [illegible] causes him [illegible] pronounce [illegible] the name of the great gods [illegible] strengthening the [illegible].

In joy and gladness I entered the [illegible] artistic chamber, retreat of royalty, where Sennacherib my grandfather [illegible] king [illegible] [illegible] grew up and exercised the government of Assyria [illegible] of the princes he ruled and the family he made large, gathered together male and female. And I Assur-vanipal within it acquired the wisdom of Nebo, all the writing [illegible] [illegible] I searched [illegible] the [illegible] [illegible]

By command of the great gods whose names I mentioned whose majesty I proclaimed, [illegible] commanded that I be made king, and who entrusted to me the embellishment of their temples, they [illegible]

Ψαμμίτης ὁ Ψαμμίτιχος

the feet [illegible]

the [illegible]

the [illegible]

the [illegible]

the strength
[illegible]

Just what I prayed to Assur, he [illegible]
[illegible]

filled

thorax

blood

a

beginning

caused them to dwell

Fammarita who had fled, embraced my feet, [illegible] I caused him to enter. I appointed him [illegible]

[illegible]

[illegible] had made me strong [illegible]

[illegible]

[illegible] that [illegible] for [illegible]

[illegible] siege me. Nadite a

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Assur and Istar I marched

[illegible] King of Elam who

[illegible] submit [illegible]

my expedition I conquered [illegible] Undasi his royal [illegible]

My soldiers saw the river Idide at its flood [illegible]

they feared for the crossing. Istar dwelling

beginning

Its gods, its goddesses, its jewelry, its treasures and the people small and great I carried off to Assyria.

60 double leagues, by command of Assur and Istar who led me, I entered into Elam and marched [illegible]

[illegible] I entered into [illegible] their treasure houses in which silver and [illegible] were heaped up, which the former kings of Elam together with those of later times had [illegible] and made, [illegible] another enemy [illegible] had not brought his hand, I brought out and counted as spoil [illegible] property and treasure of Sumer, Akkad and [illegible] all which the former kings of Elam [illegible] carried [illegible] brought into the midst of Elam [illegible]

and Samas-ukin for their alliance had paid to Elam, garments, hangings, insignia of royalty, weapons fitted for war, whatever was fitted for making battle, [illegible] [illegible] [illegible] everything [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], and [illegible] chariots, [illegible], and [illegible] whose [illegible] were of [illegible] alabaster, horses and large mules with their trappings of gold and silver, I [illegible] [illegible] Assyria.

The temple tower of Susa, which [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ground, [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] I [illegible]. [illegible] the [illegible] of their [illegible] who dwelt in secret places [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible], whom the kings of Elam [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible], [illegible], [illegible], [illegible] [illegible] these gods and goddesses

burial

Nugard J A 1880, 514 Amend 1881, 207

fear Assur and I star my lords, who rebelled against the kings my father. I pulled down, destroyed and burnt in the sun. Their bones I took [illegible] their shades I left uncovered the sources [illegible] I cut off for them. I or a march of a month [illegible]

[illegible]

descending [illegible] prefects of those cities [illegible]

[illegible]

[illegible] more numerous than [illegible]

[illegible] rest of their cities [illegible] of dam [illegible]

her father called my name for the
countries, she entrusted the return
their divine word and

[illegible]

The people and spoil of Elam which [illegible] Bel. [illegible] Istar of Nineveh [illegible] Istar of [illegible] [illegible] [illegible] I had [illegible] away [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] artists

[illegible] carried away from Elam I added to the might of my kingdom the rest to the cities where dwell the great gods, among my [illegible] magnates and the whole of my camp. I distributed like sheep.

Ummanaldas king of Elam who saw the violence of the powerful weapons of Assur and Istar returned from the mountains, the place of his refuge and Madaktu, the city [illegible] [illegible] carried off its spoil, he entered [illegible] in mourning in an evil place.

Concerning Nebo-bel-zikir, the grand-
son of Merodachbaladan, who had envied against
my [illegible], had [illegible] of the [illegible] of my
kingdom, who had made the kings of [illegible]
[illegible] had trusted to [illegible]
[illegible]. Indabigas and Ummanaldas kings
who had [illegible] the government of Elam, my
[illegible] sent concerning the commands of
Nebo-bel-zikir to Ummanaldas, full of anger.
[illegible] Nabu bel [illegible] the [illegible] of Merodach-
baladan, heard of the coming of my messenger
when he had entered Elam. His [illegible]
hearing, he meditated sorrow [illegible] of
[illegible] in his eyes and [illegible]
death. He spoke to his armor [illegible]
Pierce me with the sword. [illegible]
[illegible] with the [illegible] of their [illegible]
[illegible] each other. Ummanaldas [illegible]
[illegible] that Nebo-bel-[illegible]
[illegible]

[illegible] pierced him with the sword, he [illegible] my ambassador and sent it to my presence. His corpse I did not grant burial - more than before his death I returned and I cut off his head around the neck of Nebo-[illegible] I hung it, the mumahis of [illegible] my step - brother who had [illegible] with him for the destruction of Elam.

[illegible], who had conducted the government of Elam in opposition to Ummanaldas reflected upon the strength of the mighty weapon of Usur and Istar, which once, [illegible] had been poured out over Elam; he possessed a good [illegible] [illegible] he [illegible] [illegible] the yoke of my majesty. The rebellious people of Bit Imbi, Kusurtein, Dur sarri, [illegible], [illegible], Bit Unza, Bit Arrabi, Iprat, [illegible], [illegible], Aktarina, Gurukirra, Dunnu, [illegible], [illegible], Kanisu, Aranzeasa, Nakidate, [illegible], Bit Katati, the city of Kisa,

Subahe. Tul Kunba, who in the first of my expeditions had fled before the powerful weapons [illegible] and Sotar [illegible] had [illegible] to Saladri the rugged mountain - these people who on [illegible] Saladri had made their stronghold - the [illegible] of [illegible] and Sotar my [illegible] [illegible] the mountain which was their refuge. [illegible] fled and entrusted my feet I made [illegible] captive and added them to the [illegible] of my kingdom with which my hands were filled.

In the [illegible] of [illegible] [illegible] I assembled my forces, against Wâtih, king of Arabia I directed the march, for he had [illegible] [illegible] treaties. the good I had [illegible] [illegible] [illegible] regard and he threw [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] make him my vassal. To pay his respect [illegible] [illegible] majesty he stopped his feet, he kept [illegible] the present, he [illegible] tribute [illegible] [illegible]

[illegible] rebellious plans of Akkad, he broke
[illegible] and [illegible] the [illegible]
[illegible], the [illegible] prince, creature of the
[illegible] he deserted, and to Abadeh and
[illegible] for he gave forces, to the
[illegible] step-brother he [illegible]
[illegible] regulate with [illegible] the people of [illegible]
[illegible] he [illegible] [illegible] [illegible] removed
[illegible] the [illegible] of the height [illegible] [illegible]
[illegible] the great gate [illegible] [illegible] the
[illegible] [illegible] and [illegible] [illegible]
[illegible]

By [illegible] of [illegible] and Isfahan, I
brought my soldiers [illegible] the neighborhood of [illegible]
[illegible] [illegible] the neighborhood of [illegible]
[illegible] the [illegible] of [illegible]
[illegible] [illegible] the [illegible] of [illegible]
I [illegible] his numerous soldiers, innumerable. [illegible]
I accomplished his overthrow the people of Arabia, a
many as had come with him, I pierced with

Pardon I granted, and I made him swear to covenants in the name of the great gods and I appointed him to the kingdom of Arabia in the place of Watch son of Hazael. But he [illegible] with the Nabatsaeans the oath of the great gods [illegible] and he carried away the spoil of the [illegible] of my country.

By the help of Assur, Sin, Samas, Rammon, Bel, Nebo, Istar of Nineveh, queen of Kidmuri, Istar of Arbela, Adar Nergal, Nusku, Nathan king of Nubatsaeans, whose place was remote, [illegible] had died, heard of the might of Assur who strengthened me and thought to be never sent his ambassador to the kings my father who had not paid his respects to their kingdom. Though [illegible] of the [illegible] of Assur [illegible] and [illegible] respects [illegible] my majesty.

And Abiated son of [illegible]

two double leagues from Nineveh, favorite city of Istar
wife of Bel. they marched and went against

Uateh king of Arabia, and Abiateh who had gone with the forces of the Nabateans.

In the month of Sivan, the month of Sin the chief and most distinguished son of Bel, on the 25th day [illegible] of the lady of [illegible] (the mightiest among the gods) I went out of Hadatta. At Laribda, a stone fortress near cisterns of water, I pitched my camp after my soldiers had refreshed themselves with water for their drinking they marched on [illegible] over thirsty land, a place of [illegible], to Hurarina, between Yarki and Azalla, in the desert, a distant place, where there is not the beast of the field and a bird of heaven does not build its nest.

I accomplished the overthrow of Isammeh, the tribe of Atar-samain and of the Nabateans. As spoil I carried away people, asses, camels, and sheep without number. 8 leagues my soldiers marched victoriously. They returned in safety

and in Azal drank well water.

From Azal to Kurasit, a place of thirst and exhaustion, they marched 6 double leagues. There I besieged the tribe of Atar S[illegible] [illegible] the [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], king of Arabia. His gods, his mother, his sister, his wife, his family, all of the people of the [illegible] of Kedar, asses, camels and sheep, as [illegible] [illegible] the help of Assur and Istar [illegible] [illegible] [illegible] hands had conquered. I sent on [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

In the month of Ab, the month of the Bow star, the warlike daughter of [illegible] on the third day [illegible] festival of the king of the gods Merdak, I departed from Damascus 6 double leagues. I marched throughout the entire night and came to [illegible] the [illegible] the [illegible] [illegible] I overcame the tribe of Abiateh [illegible] [illegible] of Kedar [illegible] [illegible] I accomplished. I [illegible] [illegible] his [illegible] Abiateh and Am the sons of [illegible]

a command of Assur and Istar my lords, my hands took alive in the struggle of battle. Fetters of [illegible] I placed on their hands and feet and [illegible] I caught them to [illegible].

The fugitives who had fled before my weapons, and through fear had taken to Hukkurun, the inaccessible mountain, I placed in Manhabbi, Appar, Henukur, Zauran, Markana [illegible] Iran, wherever there were springs and wells of water watches over them, and cut off water the life of their souls. Drink I made scarce to their mouths and in thirst [illegible] they died.

The survivors cut up the camels, their riding beasts for their thirst they drank the blood and filthy water. Of those who had ascended the mountains, had entered and taken refuge one did not escape a rebel did not go out of my hands; where there

refuge was there my hand reached them People, male and female, asses, camels, oxen and sheep without number I carried away to Assyria.

The whole of my country which Assur had given me, to its entire extent they filled. I distributed camels to the people of Assyria throughout the whole of my country In the market place they were valued at a half shekel of silver. The sutmu could buy them for a nitin, the peasant for a habu measure, the gardener for a kis which I had established for the sale of camels and slaves.

Watch with his troops, who did not keep my treaty and had fled before the weapons of Assur my lord, Lubara the warrior cast down hunger he set among them so that for food they ate the flesh of their children

The curses which were written in their treaties, Assur, Sin, Sarras, Rimmon, Bi

Now, Father of Nimrod guardian of darkness, Father of
Ashtoreth Adar Nergal Ishtar cannot to exhibit
them. The young camels, horses calves and lambs
more than seven times sucked their mothers but it
with that not satisfy their hunger.

The people of Babylon acted as
as the saying. "therefore has such a evil
they make Babylon" because we have not left
the great path of them, we have rebelled against
of the knight of Merodach the king, blood of
the head of Bel.

Bell the blood of the chief-
tainess of the princes who with him and Bel who
entwined gored my enemies with her power-
ful horns like wild bulls in Babylon, whether
in fire with rabbit or birds, pass
Babylon as Babylon before the moon as pass
about hath a horse. he pierced my enemies
Like the wings eagle, son of Bel, with his
sharp spear cut off the heads of my enemies

Nusku the [illegible] messenger, who [illegible] abundance to my [illegible], who by command of Assur and Belit the mighty heroine went at my sides and protected my majesty the front of my army took and filled my enemies.

I [illegible] of [illegible] heard of the coming of the weapons of Assur and Istar the great gods, my lords, who had gone as allies making battle, they revolted against him. He became afraid and fled from his home and escaped. By the power of Assur, Sin, Samas, [illegible], Bel, Nebo, Istar of Nineveh queen of [illegible], Istar of Arbela, Adar, Nergal, Nusku my hands reached him and I brought him to the land of Assyria; prayers for the conquest of my enemies I offered.

I [illegible] of Assur and Belit I [illegible] stroke of the hand his [illegible] put a sharp point a dog collar I placed on him, and [illegible]

gate of the wall of Nineveh when name they call Nerib [illegible] adnate I caused him to keep guard in a cage so that he should [illegible] him self to the majesty of Assur, Istar and the great [illegible] my lords But I granted him pardon and [illegible] him [illegible]

[illegible] I conquered Usu which is situated on the coast of the sea The people of Usu who had not [illegible] the Governors, had not given their yearly gift of [illegible]. I killed, and among these disobedient people I [illegible] their [illegible] their people I carried as spoil to Assyria. [illegible] I put on boat stakes hooks hung around the [illegible] of the city [illegible] to my [illegible] numerous soldiers which Assur [illegible]

[illegible]

my army. In the struggle of battle I took him alive in my hand, in Niniveh the city of my [illegible] I played off his skin.

Ummanaldas king of Elam, whom Assur and Istar my lords had from remote times [illegible] to do in [illegible] by command of their noble [illegible] unresisting, his country afterwards revolted against him and he fled alone before the [illegible] which his servant made against him and took to the mountains. From the mountains, the house of his refuge whither he had fled I hunted him like a [illegible] and took him alive to Assyria. Tammaritu, Pae and Ummanaldas who had afterwards conducted the government of Elam in common whom by the might of Assur and Istar my lord I had subjugated to my yoke, and Natal king of Arabia whose overthrow, by [illegible] of Assur and Istar I had accomplished [illegible] I had taken from his country to [illegible] the smoke of the

sacrifices had gone up which I had made in E-bar-bar the dwelling of their lordships before Beltis the mother of the great gods, behind coffer of Assur and before the gods of [illegible]. I harnessed to the gate of my palanquin as far as the gate of the temple they drew me. I bowed myself down, adored their divinity and in the assembly of my soldiers magnified the might of Assur, Sin, Sama, [illegible], Bel, Nebo, Istar of Niniveh, queen of Kidmur, Istar of Arbela, Adar, Nergal and Nusku who had [illegible] the disobedient to my gods and in victory and strength had established [illegible] my [illegible].

[illegible] Urardi whose father had sent brotherhood to my fathers, when [illegible] the mighty thing which the great gods had done to me, like a son to his father he sent a message to your majesty; and he sent to me in

these words: Peace to my lord the king. Reverently and submissively he sent his heavy presents to my presence.

At that time the harem of the palace in Niniveh, the noble city, delight of Bilt, which Sennacherib king of Assyria, the father who begot me, had made as his royal dwelling - that harem in joy and gladness became old, its walls fell into ruins.

I, Assurbanipal, the great king, mighty king, king of the universe, king of Assyria, king of the four regions, in that harem grew up. Assur, Sin, Samas, Rimmon, Bel, Nebo, Istar of Niniveh, queen of Kidmuri, Istar of Arbela, queen of the gods, Adar, Nerfal — Nusku preserved the heir apparent. Their good protection, their protection of health they spread over me. When I sat on the throne of the father who begot me to content the [illegible] [illegible] of many [illegible] and people.

Bel. Pro. 70

[illegible] night [illegible] made [illegible] my [illegible] in the morning my visions were made clear

The great gods had [illegible] for [illegible] I collected [illegible] walks I destroyed it entirely so tipkie, the site of it [illegible] I built, the terrace I filled up Before the temple of the great gods my lords, and the building of that terrace I did not make very high In a good month on a favorable day, opposite that mound I laid its foundation, I set up its brick work with drink and wine I made its well overflow. In Elamite wagons which by command of the great gods my lords, I had carried off, the people of my country carried the bricks & make that [illegible] a chain of [illegible] I caused them

shall repair its ruin [illegible] shall see the [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
everlasting royal descendant, he shall rub it
with oil and offer a sacrifice and make an [illegible]
[illegible] containing his name May the great gods, [illegible]
many as are written in this inscription, [illegible]
[illegible] like me, power and victory But whosoever
shall destroy my inscription with mine, my fathers
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible]
Rimmon, Bel, Nebo, Istar of Niniveh queen of
Kidmuri, Istar of Arbela, Adar, Nergal and
[illegible] [illegible] [illegible] with the [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]

[illegible] of Iyar, 15th day, [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] in [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

Tomme Tary

Anâku [illegible] 1st person singular Hebrew אָנֹכִי Concerning the origin of this form as against the usual Semitic form אנו (Aramaic אנה Arabic أنا Ethiopic ኣነ:) see Haupt S F G p. 53 note. III 6 [illegible]

For the name Ašur-ban-abal see Preface.

Binûtu (binôtu) from banû (impf. ibnî) to create Heb. בנה Arabic بنى Cf. VII 96. a form like ḫidûtu - joy from ḫadû, ḳilûtu cremation from ḳalû

Ašur - see the Introduction

Belit written phonetically [illegible] VIII 98 and IX 87 [illegible] construct since in Assyrian divine names occur in that state Belit is construct to a form beltu syncopated from belitu which stands for belatu the a changing to i under the influence of the preceding e [illegible], so too the plural to beltu [illegible] belati for belâti. [illegible] Col X 26 she is called [illegible] Belit um lâni rabûti - Beltis the mother of the great gods

Mâr - [illegible] = [illegible] No 305 Cf 3 R. 70:120 - mâr is const to mâru pl. mârê fem. mârtu const mârat pl

from the same stem is mûru cub Arab. [illegible] (cf. Haupt. Hebraica Vol 1: 180) The stem מאר means in Assyrian to send cf. I 124, III 21, V 124 and VII 27. Sen. VI 22 From it we have the derivative mumâzir - lender (cf Sennacherib VI 22). The more original signification of the stem is preserved in the Ethiopic [illegible] "docuit, erudivit" [illegible] meaning "magister, doctor," mâru accordingly means doctor. The original meaning of the stem is also preserved in the Hebrew מָהוּר "skilled, versed". Lyon (Assyrian Manual) sets up a stem מאר. Marû "male" with long u is probably to be connected with Arabic [illegible]

Šarru - stem שרר const. šar pl šarrê or šarrâni Heb. שַׂר prince, the feminine to this is the well known name Sarah שָׂרָה standing for שָׂרָה as is shown by the LXX transcription Σάῤῥα (cf Haupt Hebraica Vol 1: 175 and BAL p. 100 note 1) Delitzsch derives šarru from šarâru "to be brilliant" from which stem we have a derivative šitâruru. The abstract noun "kingdom" is šarrûtu.

Rabû - adj. fem. rabîtu pl. rabûti fem. rabâti (cf. Sb 124) from the verb rabû רבה ו. Hebrew we have two stems, one ה"ל and the other ע"ע, so too in Arabic ربّ and ربا (tertiae ו) Ethiopic ሰበበ. Delitzsch in the grammatical portion of his Assyrische Lesestücke (3rd edition page XI) asserts that there is no difference in Assyrian between verbs tertiae ו and י and א. While it is quite true that as a rule verbs with the third stem consonant weak in Assyrian form their imperfect in î there seem to be some exceptions to the rule. Some verbs as for instance רבה, חדה and חלה make their imperfect in u and a only and these are, I am convinced, real verbs ו"ל. I have for some time been making collections for a fuller and I trust a more satisfactory treatment of this subject. Cf. arbû I 28, arbû X 29, the piel of the stem is urabbî and a saphel from the piel ušrabbî (Sennacherib VI 60), the regular saphel is ušarbâ (Sennacherib I 12); derivatives are

rubû fem. rubâtu lady; šurbû - great (Flemming E9H p. 51) tarbîtu (Hebrew תַּרְבִּית and מַרְבִּית) product, offspring; ~~turbut "mass" (V R. 55:31)~~; abstract noun from rubû - rubûtu "grandeur"; narbû, nirbû "size" (cf. Zimmern Babylonische Busspsalmen p. 97)

Ša - relative pronoun. Hebrew שֶׁ I shall treat all the particles seperately.

Bît ridûti - For the ideogram [cuneiform] = ridû "membrum virile" cf. Sb 228, Sh 371 where the same sign equals [cuneiform] zikaru "male" (See Haupt Hebraica Vol. p.) To bîtu cf. Ethiopic ቤት, Arabic بَيْتٌ. Hebrew בַּיִת

3. Sin - the moon god cf. Sh 289 and Vh 28. There we have [cuneiform] equivalent to [cuneiform] dinger en-zu-na which according to Hommel is to be read zu-ene "lord of wisdom" from which Sin would seem to be a contraction. (cf. Delitzsch in Lotz, Tiglath pileser, p. 66) It frequently occurs as an element in proper names Sin-ahe-erba. סַנְבַלַּט (Neh. 2:10)

Belu - lord Hebrew בַּעַל and as transcription of

[illegible] a-qi-e [illegible] I,5

[illegible]

the name of the god בַּל For the change of Hebrew a to Assyrian e under the influence of a guttural see Haupt S F G. 65 That the name of the god was pronounced Ba'al in Phoenician, proper names like Abi-ba'al, Adoni-ba'al etc. attest Gr. Βῆλος Pl. belé or belâni, belûtu "government, lordship"; i-be-lu "he conquered" I 55. For a treatment of the etymology of the verbal stem see Delitzsch Prolegomena p. 28 From the same stem is ba'ûlu "subject" see Guyard Notes de Lexicographie Assyrienne § 16 (I shall cite this work as Guy.) Lotz Tigl. 10 4 (cited by Haupt BAL 95:2)

Ezzu - Smith (Assurbanipal) and Lyon (Assyrian Manual) read agû "crown" which is possible though ~~I prefer to read ezzu~~ pl. ezzûti VII 53 fem. ezzetu pl. ezzâti adv. ezziš - a form uzzu also occurs. The ז is ז2 and the א4 hence Aramean אֲזַל and Arabic عَزَّ From this stem too is to be derived the adjective šezuzu "mighty" Cf. IR 52:3. 59. Fleming p 51 is wrong in deriving it from

nazâzu; uzzu and uzzatu as substantives mean both "might" and "anger" and the verb has likewise developed both meanings. Cf. Sennacherib VI 72 munakkir šitri-ʾa u šumeʾa, Ašur belu rabû abu ilâni nakriš lîziz-su "but he who changes my writing and my name - may Assur the great lord, father of the gods, as an enemy be angry at"

Ûmi written phonetically [illegible] I 115 sing. ûmu const. ûm adv. ûmišam "daily" Hebrew יוֹם but plural יָמִים Arabic [illegible] Alongside of ûmu the form immu occurs equivalent to Aramean יְמָמָא

Rûḳûti pl. to rûḳtu - "remote" feminine rûḳtu pl. rûḳâti. The stem is רָאַק in Arabic transcription (شق) so that we should naturally expect a form rêḳu like rêmu "grace" and šêru "morning". That such a form did exist seems quite probable. In the Borsippa inscription we find written ûm [illegible] ri-e-ḳu-tim; so too the plural form rûḳêti occurs VII 120

Sennacherib II 10 and IV 14. To explain [illegible] we must either assume [illegible] to be plural [illegible] form rêḳu the e being the result of [illegible] or else assume that at some period of the language u was pronounced ü. Such a dialectical interchange occurs for example in the Assyrian rendering of the name of Egypt Muṣur as against Hebrew [illegible] or Arabic مِصْر Hebrew [illegible] Ethiopic [illegible] Amharic [illegible]

4 Nibît - const. of nibîtu (written ni - bit - tu but to be pronounced nibîtu for nibi'tu) from nabû to speak impf. ibbî or imbî pres. inambî (cf. X 109) Heb נביא Arabic [illegible] Ethiopic [illegible]

Šumi - šu or it might be written šum - šu [illegible] possible to connect the possessive suffixes [illegible] the construct or the genitive. The sibi- [illegible] (for annotation see S.F.G. p. 20 note 3) Hebrew [illegible] Syriac [illegible] Ethiopic [illegible] whose [illegible] is (Haupt Hebraica I 177 note) based on the [illegible]

also [illegible] II R [illegible] Nimrod.
[illegible] Tiglathpileser VIII 69, [illegible]
The word is not to be confounded with šumu
"garlic" (ש,) Hebrew [illegible] and
Arabic [illegible] According to [illegible] šumu
"name" is to be derived from šamû "to be
high" just as [illegible] "name" is from mašû.

[illegible] (5,) Arabic [illegible]
[illegible] Tiglathpileser p 97, Gugard.
[illegible] VIII 45 [illegible] zikaru
[illegible] II 40 "man, hero, male", the
[illegible] the [illegible] the [illegible]
which zik-ri-e-ti occurs IV 64 [illegible]
zikir (or According to Sayce ZK I 193 [illegible]
means name (Exodus [illegible]
To the same stem is to be referred [illegible]
[illegible] I [illegible] Glossary
and Fleming Neb. 26:14 are wrong in setting up
stem [illegible] (Lyon Assyrian Manual [illegible])
Before [illegible] and [illegible]

[illegible] the [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] from [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] Tiglathpileser though [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] at the correct conclusion.

5 Libbu const. libbi pl. libbâti VII 26 Hebrew [illegible] Ethiopic [illegible] Arabic لُبّ. For the ideogram [illegible] Sh 55 and Sh 59[illegible] where [illegible] - [illegible] [illegible] and [illegible] [illegible]

Umm[illegible] [illegible] - [illegible] ideogram [illegible] Sh 491. VR 29: 65 [illegible], IX 3, X 25 [illegible] [illegible] - Babylonische [illegible] [illegible] p 20 [illegible] Another ideogram for [illegible] [illegible] Sh 335. Hebrew [illegible] Aramean [illegible] Arabic [illegible] Ethiopic [illegible]. Delitzsch [illegible] Hebrew Language p [illegible], Prolegomena [illegible] [illegible] it from a stem [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] that [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] the same ideogram [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

Re'ûtu - stem רָאָה. The form re'ûtu stands for reyûtu the ʾ in the word being ʾ 6 (See Arabic in Arabian Remains July 1884 p 97 foot note 2) So the re'u "shepherd" const. rê' is a noman intensivum form [illegible] רָעָה [illegible]. It is written (Borsippa I 2) [illegible] re-e-a-um or rʰ [illegible] or more commonly (Sᵗ 213, II R 13:55) [illegible] cf. Lotz Tiglath pileser p 96, KAT 453 bottom, re'u means leader as well as shepherd thus in II R 13:58 & 55 the same ideogram numbers [illegible] be-e-lum and [illegible] re-'a-u. In this meaning it occurs Sennacherib I 3 and our word VI 65 where [illegible] is to be corrected to [illegible] the ifteal of the verb irte'u occurs VIII 90 [illegible], [illegible], C O P:

Š aš - II 12 and nûr [illegible] "light of gods"; VI 73 with phonetical complement [illegible] IX 109 ṣît [illegible] ši "eastern". Akkadian Babarad Vᵗ 41 [illegible] ra [illegible] The sun is written with the ideogram [illegible] which is also explained by

[illegible] the light [illegible] šamš "sun" the more usual form is šu-an-šu (Sh 577) the [illegible] assimilation of the n to the dental [illegible] the [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] for ḫanšâ, tanšîlu "liberty" for tanšîlu, ṣêmšu for ṣêntšu (cf Haupt Hebraica I [illegible]). The opposite [illegible] šanšâ [illegible] šalâm [illegible] (Sennacherib I 13) Šamaš was the special deity of Sippar and Larsa where he had great temples (Ebabbar). The temple at Sippar together with an inscription was discovered by Mr Hormuzd Rassam in 1881 (II R 60 & 61) Hebrew [illegible] Arabic [illegible] Syriac [illegible] In both Arabic and Syriac the word seems to be foreign.

Ramman the storm god I 45

Ramman zunnêšu umaššera "Ramman let flow his rains" Ramman is a variation for ramam from the stem ramamu (ramâm zunnera p 18, ramamu) to thunder which is equivalent to

Friedrich Delitzsch
in ZK II 161). The reading

Anum 60, Bel 50, Ea 40, Sin 30, Šamaš 20, [illegible] 6.
Marduk 11, Ištar 15, Adar 50, Nergal [illegible]
Ani Nusku 10 (cf. [illegible] Historia Sabbati [illegible]
p. 27) In T R 39: 4 [illegible]
[illegible] = [illegible]
[illegible]
[illegible] fractional numbers [illegible] rep[illegible]
demons. Sh 844 [illegible] = e-kim-mu i:e 20/60 of
Ištar; and Sh 846 [illegible] u-tuk-ku i:e 40/60 of Ištar
(cf. the incantations against diseases and evil demons
ASKT pp. 82 and 83). The etymology of Ištar as of
[illegible] a difficult question.
[illegible]

Jensen (ZK I 306) and Zimmern (Babyl. Busspr. 38) to be of Semitic origin from a stem אשר with feminine(?) ת infixed. As a planet Ištar is identified with Venus. The star in Assyro Babylonian is called Dilbat (II R 49:11 which is to be corrected to [illegible]). The Old Testament form of Ištar is עַשְׁתֹּרֶת Greek ἡ Ἀστάρτη whence Ἀφροδίτη was derived. It seems to me very likely that the name Esther Hebrew אֶסְתֵּר is the same word, she being called after a Babylonian goddess just as Mordecai was after Marduk. If this is so it would present another interesting case of the epenthesis of the a vowel under the influence of the preceding i Ištär for Ištar. The ס for ש presents no difficulty such, as is well known, having been its pronunciation in the later Assyrian period. The month Elul August September, [illegible] idi kin dingir nan-na "the month of the message of Ištar."

for kibi'tu (a form like erbitti "four" sibitti "[illegible]

[illegible]

[illegible] perl kubbû "to announce" [illegible]

[illegible] In Sc 316 we find as synonyms

[illegible]

[illegible] "the [illegible]

[illegible] "to [illegible]" ?

Eseš infinitive - the imperfect is epuš

present eppuš; the infinitive is written plene e-pi

eš I [illegible] The usual 'saphel' is uše pis ~~[illegible]~~

~~in the text (III 8 and X 11) and once in Sennacherib~~

~~[illegible] a more original form [illegible]~~

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

rect and it is possible that the š is š1 ; from such a stem išapiš would be the correct form. In Ethiopic ፈጠረ means "faciemus" and may present the [illegible] of meaning [illegible] Semitic stem as does the Latin [illegible] madânu imperfect iddin. Her [illegible] (681-668) successor of Sennacherib (cf. III R 15) and Budge. History of Esarhaddon p. 2)

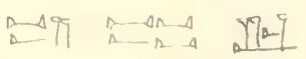
Abu - father pl. abê Delitzsch without warrant in writing abû. Lyon (Assyrian Manual) has not followed Delitzsch in this error but has fallen into another in deriving the word [illegible] from the same stem [illegible] as much [illegible] from ב ע ד Hebrew [illegible] ב ד Arabic [illegible] Syriac ʾ)

[illegible] amâtu pl. [illegible]

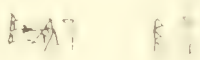
IV 21, V 36) From the same stem we have the [illegible] "oath" Syr. ܡܘܡܬܐ derived from a [illegible] ~~[illegible]~~ which would be in Assyrian אמי (see Haupt's glossary in Schrader's KAT) It is possible, that the difficult אמנם of Ezra is to be referred to this stem. From it there is a well known [illegible] dary formation in Assyrian tamû "to swear, cause to pronounce". In a syllabary II R 11: 18 gh (cited by Guy. § 20) [illegible]

[illegible] (cf. note to line 11)

[illegible]



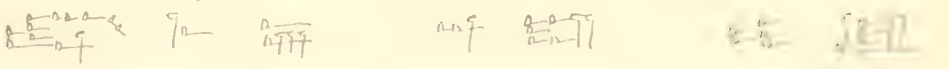
[illegible] in III [illegible]



Ilâni pl. to ilu fem ilu const that pl. ilâti (written phonetically IX [illegible]) For the [illegible] of [illegible] 1 and 2

[illegible]

In Akkadian dingir but Sumerian [illegible] for the [illegible]



[illegible]

(cf. the trilingual vocabulary ASK 43: 30 [illegible]

Tiklêšu - his helpers Cf. II 121, IV 101 [illegible] V 51 from takâlu imperfect itkil, present [illegible] the imperfect (atkil) see III 127; niphal ittakil I 57, II 113 III 53, VII 22 (Cf. Haupt [illegible] II [illegible] [illegible] VIII [illegible] [illegible] tukkil as in tukkil durânika "strengthen thy [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] strength" generally written [illegible] - tu [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] phonetically tuk - la - a - te IV 124. Bît tuklâti means [illegible] The verb stem (Aramean תְּכֵל Ethiopic [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] to have been [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] stem Ethiopic ተከለ: [illegible] Assyrian takâlu "to strengthen" "to [illegible] [illegible] a person" "to trust." This [illegible] [illegible] is quite at variance with the [illegible] postulated by Guyard page 40: 1 and § 68. For a similar secondary stem see tamû from amû above.

For tiklu see also V R. 62:2

Itta'id - the third person imperfect

[illegible] of the stem [illegible]; for the first person at-

ta'id see [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

From this stem [illegible] derived the well known word

[illegible] "[illegible]" which according to Haupt S F G

[illegible] and Hebraica I 225 stands for tanidtu =

St. Inscp. 14

taniddatu = tanihdatu pl. tanâdâti The ideogram

of the verb is [illegible] and it occurs as a synonym of

palahu ak [illegible] [illegible] ne-tuk (?) Vn 234 (see Guyard

§ 116). Other derivatives occur in the syllabary II R 35:31

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] nâdûtu "majesty" nîdûtu (Sh 726) "heigth"

[illegible] impossible to decide whether

[illegible] The stem appears in Arabic

possible (?) to connect it with Ethiopic ንጉሥ "kingdom"
and ንጉሥ are undoubtedly to be connected the
Semitic idioms having simply developed a dif-
are identical root.

Arabic contains the word "month"
and Ethiopic ወርኅ meaning both moon and
month. The Arabic ... means ... The ...
... from ... the ... of the ...
Hebrew plural ... The ... the ...
... ...
... ...
corresponding ... the ... ...
letter ...

A... (p...) Man ... the ...
... ... the Bible ... (ASKJ 64:2) Delitzsch (Hebrew language p. 15 and
Prolegomena 138:3) derives it from ... "the light
month".

E[illegible] - a god with [illegible] [illegible]

[illegible]

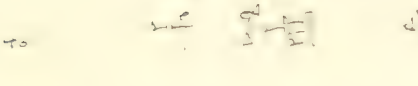
29 [illegible] - [illegible]

en - ki - ga lord of earth

30 [illegible] = [illegible]

dingir kara = god of [illegible]

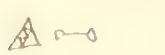
40 [illegible]



dingir nin ige azag lord of shining [illegible] (See Haupt Andover Review July 1884 p. 90) Akkadische Sprache p. 37 "lord of heaven and earth, lord of [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] Volker" 375) & or various other [illegible] light, lord of the ocean, lord of life, [illegible] and thought (bel nîmêqi bel hasîsi II R 48:32) etc. see II R 55:17 ff and 58:61 ff. Strassmaier [illegible]

[illegible] an [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] from [illegible] [illegible] Haupt [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] p. 20 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] this stem see Delitzsch's Prolegomena

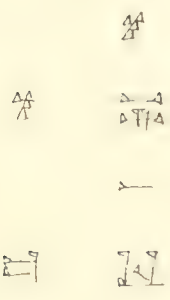


[illegible] kam, ḫam - postponed [illegible] determinative; VIII 98 [illegible]; IX 19 [illegible]

These are the only occurrences of the determinative in this text - always in connection with ûmu; [illegible] [illegible] (VI 122; X 121). Similarly in the Sennacherib [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

Mâgiru - for the idiogram see V R 39: 32 [illegible]

[illegible]

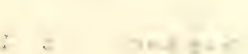


and the trilingual vocabulary ASKT 42:8

[illegible]

[illegible]

[illegible] X [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] megir "favorite" cf. Sen. [illegible] [illegible] [illegible] ilâni rabûti; mitgaru with



infixed t in the same sense as mâgiru; [illegible] magiru - disobedient (Cf. T.P. I 79, KAT 247:20 [illegible] Taylor I 8). The meaning of festival is [illegible] tain (Cf. Lotz Sabbath p. 50). Guyard [illegible] BAL 110 note) was of opinion that [illegible] of magâru was not "to be favorable" [illegible] attend, obey" and ûm mâgiru a [illegible] the gods heard prayers. Friedrich [illegible] incurred (ZK II 391) on the other [illegible] with it as a more [illegible] The imperative shaphel of ⁊ ⁊ ⁊ occurs in [illegible] in I 125 ni-in-dag-ga-ra for nimtaggara (Cf. Haupt Heb. I 220)

Si-gar In the Babylonian calendar IV R. 32 (quoted by Lotz Quaest. de Hist Sab.) II 5 we read ûmu XII sigar ša Bel u Belit ûmu mâgiru

[illegible] Sin. see line 3. [illegible] called

Lord of Ur (Vh 39) Kamar [illegible]

[illegible]

the site of אור כַּשְׂדִּים Genesis 11:28 etc.

Nabû in Akkadian [illegible] which

means god of [illegible] [illegible] to [illegible] ([illegible])

Compare also the meaning of [illegible] in the first

[illegible] of the [illegible] tablet. He is also the god of

learning and [illegible] [illegible] Assurbanipal says

âhuz nînnêki Nabû and [illegible] [illegible] and

Nabû [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] may have retained the force of [illegible]

[illegible] The [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

form [illegible] [illegible] very frequently in this text e.g.

i.e. il ḫatti [illegible] style.

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] 46 1

Ninua - Niniveh called by Assurbanipal

II 48 âl belûti'a and VIII 92 âl narâm

Ištar, hîrat Bel The Akkadian form is Ni-na-a

and the ideogram is a compound of [illegible] and ǧa fish (Cf. Haupt AK. Sp. 4, [illegible] Schrader COT 86, Hommel Sem 382 and 492) [illegible] the character may be the result of the popular etymology and not an indication of the [illegible] origin. The modern site of Ninivek is the [illegible] of Nebi Yunus opposite Mosul. Hebrew [illegible]

[illegible] cf. [illegible] in [illegible] 10[illegible]

[illegible] Kidmuri - name of a temple cf. IIR 31:61

[illegible] sangu sa bît Kidmuri

Arba'ili - the city of the four gods

This line is badly edited. It is extremely unlikely that both [illegible] and [illegible] stood in the same text. Another form of the name is Ir-ba-ilu cited Del. Pd. 256. According to Schrader (COT 103 note) it is the modern Persian Arbirâ near Ninivek south east from Mosul. In Hosea X 14 we have a [illegible] mentioned as destroyed by Salman. The Salman is probably the Sa-la-ma-[illegible] king [illegible]

of Moab who is mentioned as a vassal of Tiglath Pileser (Del. Pd. 295). In I Mac. IX 2 we find a place Ἀρ[illegible] Josephus in his Life (37) mentions it as a village of lower Galilee and Antiquities [illegible] Sepphoris. It seems quite impossible that these places have any connection with the Assyrian [illegible] except in [illegible]. In the Talmud [illegible] (See Neubauer La Geographie du Talmud. p. 219)

Asar - the god of enchanters - specially worshipped at Nippur (Del. Pd. 221) [illegible] also equals barzilu "iron" Cf. [illegible]

Nergal - Al Kadian Nê-uru-gal "lord of the great city" i:e Hades (Cf. Del. in Smiths Chald. Genesis pp. 275 & 276 - Heb. Lang p. 12) Hebrew נֵרְגַל II K 17:30 the lion-god made by the men of Cutha. In a syllabary (II R 60:12a) Nergal is named as the god of Cutha (COT 275). His name is written [illegible]. Tiglat. Pileser. VI 58

Nuskie - for the ideogram see

Sb 212 II R 2: 344 In IV [illegible] called [illegible] na'idu the noble messenger. Joseph Halévy is of opinion (Mélanges de critique et d'histoire, relatifs aux peuples sémitiques, par J. Hálévy p. 177 n. 1) that נִסְרֹךְ (II Kings XIX 37 Is. XXXVII 38) is a [illegible] for [illegible] and corresponds [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

Upaḫḫir - [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] (cf. II 23) imperative puḫḫir (Sen. Taylor V 23) - derivatives are naphāru collection (III 105; T P V 32) adv naphariš in toto. puhru army ideogram [illegible] IV 7 and X 32. Syriac [illegible] convivium [illegible] Ethiopic [illegible] [illegible] despondit [illegible] Schrader suggestion that [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

Niš see note to [illegible] line [illegible] for ideogram see Sb 246 there seem to be in Shemitic three distinct stem for [illegible] [illegible]

and people [illegible] in Arabic [illegible] they [illegible] be [illegible] man [illegible] people and [illegible] [illegible] Sayce [illegible] I 151 says the [illegible] for [illegible] in [illegible] niču bar bar (?)

Ṣiḫru feminine ṣiḫirtu pl ṣiḫrûte or ṣaḫrûti (similar to ṣaḫiru) ṣaḫâru to make small u sa hi[r] mâte su (Sm. Syl. II 18) also (III 26) u-sa-ah-[illegible] and su-uḫ-ḫu-rat (VI 31) [illegible] Schrader and Haupt (Heb. I 176) [illegible] KAT 515

Ṣâmdim - the ד results from a partial assimilation of the feminine ת to the preceding nasal (cf. Haupt Heb I 177. Pognon Bav. p. 32) A similar partial assimilation can be observed in ṣându feminine to ṣâmu dark colored which according to Delitzsch (Pd. 131) is to be connected with שֹׁהַם in Genesis 2.12, or in mundaḫṣu "warrior" for muntaḫṣu participle ifteal of maḫaṣu impf. imḫaṣ to wound. The older form is tiʾâmat see e.g. II 58 [illegible]. Creation Tablet line 4 (AL³ 93) preserved by Damascius Quaestiones de primis

principiis ed. Jos. Kopp page 384 in the form [illegible]
(cited by Haupt Ak. Sp. 28). The Akkadian equi[illegible] for [illegible]
a. ab-ba house of water (II. 95 cf. Haupt in KAT
Del. Pd 18 and Sen. Taylor I 13. Tâmdu elîtu is proba-
bly the [illegible] and [illegible]
the Persian Gulf (cf. Schrader Namen der Meere
Abhandl. der Berliner Akademie 1877 p. 177; Fleming
[illegible] and VR 62:2 & 3) Hebrew תְּהוֹם
Syr. [illegible] p. 4, n. 4.

Elîtu in [illegible] e. le-
[illegible] Feminine adjective to
[illegible] the adjective [illegible] ê have-
[illegible]

Šapalt from šapalu Hebrew שׁפל
Arabic [illegible] Syriac [illegible] the [illegible] as Sotz has
noted (T. P. 138 94) a [illegible]. Derivatives from the
stem are šaplânu (III 81) "secretly" šaplu [illegible]
const šupul (V 10) "depth", šaplu [illegible] šapal
[illegible] II 119, [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

(Schrader II 2K 375) Gunyard 552. The stem 𒋗𒊑𒅅 may be a secondary formation from the stem 𒋗𒊑. The expression šupšu zinništi (VR 15) means pudenda muliebria.

20. Nâṣir participle from naṣârum inf. iṣṣur (I 119) present inâṣar imperative ûṣur šaphel ušeṣer (VIII 13) imperfect 1st person ni-iṣ-ṣu-ur (IX 72) nisirtu = treasure (Sennacherib Taylor II 10, III 37, IV 16); bît nisirti treasury (Sen. I 27). For nâṣir q. Sen I 4 and below VII 67 lâ nâṣir nâmût ilâni

Arkânu For ideogram see Sb 161 - variant to I 118 ar-ka-a-nu a form like šaplânu or Hebrew אַחֲרוֹן. Arkat elippi = stern of the ship arkat ûmé = future (cf. Sen. Taylor VI 63 + the superscription to the Sumerian Family Laws V R 25) ḳinni anaḫrîti u arkîti (VI 82) denotes both the ascending and descending lines. Arabic ورك Hebrew יֵרֵכָה יָרֵךְ

21 Adê - stem ידא Hebrew מוֹעֵד Arabic وَدِيعٌ pl. وَدَائِعُ. The word occurs in the connection [illegible] adê u mamît [illegible] equivalent to Hebrew בעלי ברית [illegible] בעלי שבועה [illegible] Gen. 14, 13 LXX [illegible]

[illegible] VIII [illegible] adê nîš ilâni rabûti. Nîš means originally march from našû to be high like šumu from šamû Hebrew שמים (Jensen). Connected with the meaning oath is the expression nîš qâtá in the sense of prayer II 121 IX 103 T.P VIII 125 Sargon Cyl. 60 cf also Guyard § 50

21 Ušaš kirsunûti for usaz kirsunûti. cf note to

[illegible]

[illegible] Udannina imperfect piel of danânu (I 115 IV 129) danânu = might (III 51 V 59) genetive danâni (X 38) construct danân (I 56) dannûtu = strongholds adj. dannu fem. dannatu pl. dannûti, dannâti adverb danâniš (Sennacherib IV 46), synonym of aštu Sh 458. Possibly connected with Hebrew [illegible] (See Haupt in KAT)

Riksâti ~~fortifications~~ covenants, ~~bonds~~ etc. from rakâsu to bind piel urakkis (I 115) arkus (VIII 12) imper. rukkis (SFG 61:2), markas a band and a building term (cf below 24, Fleming Nebuchadnezzar 56:37, riksu bond, rope part. râkis (Nemrod 42:4). The stem is a synonym of kasâru and ṣamâdu Hebrew רכס occurs but twice Exodus 28:28 and 29:21 (Haupt Hebraica I 227) Arabic ركس, [illegible] a halter on a camel

[illegible] Ḥisâti [illegible] חדו [illegible] a stem [illegible] the [illegible] and Hebrew [illegible] imperfect

shows Delitzsch in the glossary to his A f³ gives the imperfect as ihdû and yet he asserts that verbs [illegible] can not be distinguished in Assyrian. [illegible] imperfect i (Cyrus Inscription V R 35:27) [illegible] the verbs [illegible]. Abstract noun [illegible] hidûtu joy adverb hadîš (II 86) Hebrew חדה, חֶדְוָה (I Chr. 16:27 Neh 8:10) Aramean חדוא, חדות א cf. Pinches TSBA VIII 171 [illegible] 2K I 263 Del. Heb. Lang. 62, Prolegomena 180 (See [illegible] ǧul) see Sb 47 II R 4:660

[illegible] synonym [illegible] preceding [illegible] Delitzsch A f³, Latrille (2K II 343) [illegible] and [illegible] Imperfect of the [illegible] Die Höllenfahrt der Istar von Alfred Jeremias [illegible] p. 27 [illegible]

Erub - 1st and third persons are the same b is frequently assimilated to m in the following enclitic particles summa (e.g. summa I 66 II 12 etc.) present irrub (V 27) mesret (= Ass. mesrit (street, entrance, neighborhood V 22 VI 22 IX 110 Sen. IV 1. 9 etc.) see Brünnow T. P 143 Haupt Hebraica I 230 erebu šamši evening and to ערב we have ligbu sunset a synonym of מערב / mu-u-šu 7,12,16 right and thus signification âribu = ערבי raven is used.

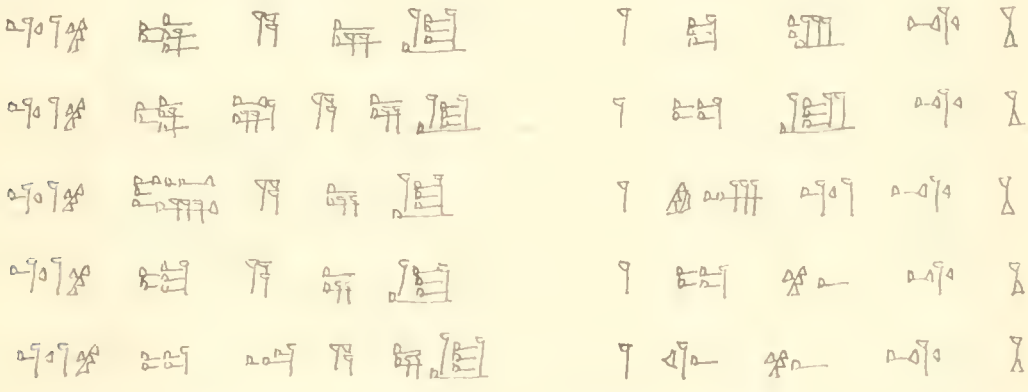
The reading of the first word of the line is not certain George Smith has published ša-ra-ma-ak-ti which would seem to indicate that the last syllable but is to be read tu (the ideograph for ... is ... ŠUŠ)

Markers See Hommel Grundriss ... Sons of Erebu

25 Sin-aḫe-erba Sin (the moon god) has increased brothers. In IV 126 we have as variant for [illegible] also written [illegible] Hebrew סַנְחֵרִיב Σεναχήριβος; Σαναχάριβος (Herod. 2.141) He ruled from 705-681 B.C.

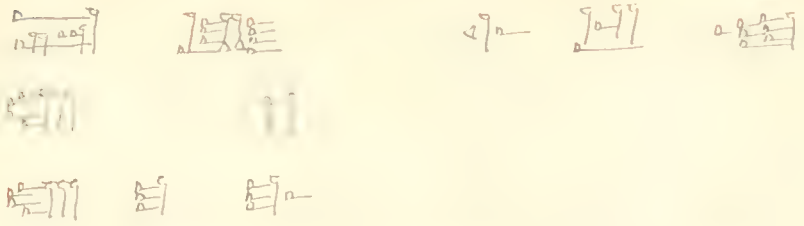
Šîbu feminine šîbtu Hebrew שִׂיב and שֵׂיבָה Aramean סָבָא feminine סָבְתָא Arabic شَاوِب (Haupt Hebraica I 178). Or it is possible that it was read abi abi like later Hebrew אֲבִי אַב or אֲבִי אֵם. We find the writing [illegible] II R 32:62 c d. That Šîbu however was used for grandfather seems certain to me from the bilingual list of abstract nouns II R 33:6 cf

[illegible]



cf. Latrille ZA I 33 and Schrader in the glossary

to KAT where he cites II R 32: 67 c d. We [illegible]



Âlidi'a participle of alâdu to bear [illegible] KAT 175:16. Other forms are lidânu child [illegible] bîti Sh 495 ušâlid II 2K 269, li-lida Nimrod 43:18. The form ʾi'-al-du (below 27) not ʾa-al-du (Lyon Assyrian Manual) is Niphal [illegible] Ethiopic [illegible]

[illegible] Ašar [illegible] [illegible] X 14 ašar ittanapraššidu. Sennacherib III 76 [illegible] aštamdiḫ, ašar ana kuccî šupšuḳu [illegible]

[illegible] for the palanquin [illegible]

[illegible] G. Hommel [illegible]

[illegible] Const [illegible]

of libbu heart [illegible] the [illegible] as a preposition

Hebrew [illegible]

29 Gimir construct of gimru feminine

gimirtu (G. Haupt Hebraica I 176 [illegible] Bavian p 180

TP. II 88 and VII 44 gimir altûti) gamru "full"

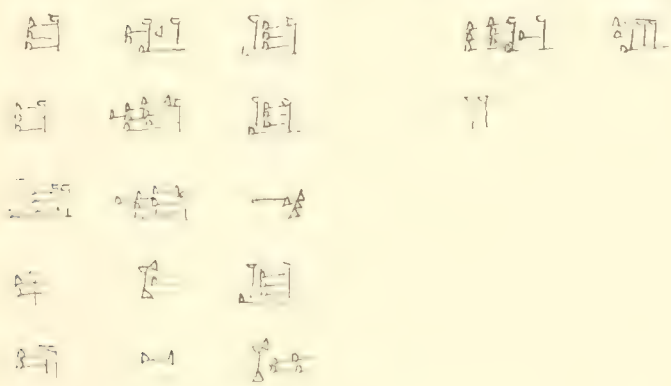
ASKI 59.40 and 66:31 šîmu gamru [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

Malké pl. to maliku from maláku

imlik to counsel The use of maliku is shown by

the Semitic list V R 41 1 and following



feminine malkatu (V R 41 : 11 a) - Malku represents

[illegible] instead of [illegible] ṣir [illegible] building term (Fleming [illegible] (Hebraica II 143) where [illegible] cf. Lotz 15[illegible] ina qiṣir ṣadî danni [illegible]

[illegible]

Nišûtu male lyon has conjectured that nišûtu [illegible] distant while the next word [illegible] [illegible] the [illegible] Assyrian Manual. The word salat (written here sa-la-tu or sal-la-tu [illegible] the [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] female and hence nišûtu must mean [illegible] Delitzsch is of the same opinion (Prolegomena 163:4) referring it to the same stem from which nišu people is derived.

[illegible] Âḫuz 1st person imperfect of aḫâzu eḫuz (III 1) present ihhaz saphel ušâḫiz (VII 122) derivatives are iḫzu construct iḫiz rim, enclosure, edge (F. Leming Nebuchadnezzar IX 2 below I 33 ? II 12) aḫḫâzu an evil spirit (the one who catches) Vh 34 The form فعال of [illegible] would be aḫâzu, taḫazu could [illegible] taḫâzu battle a form فعال (Delitzsch sets up a stem [illegible] which does not occur); also taḫizu ?? (Sayce ZK II 4) Hebrew [illegible] Aramaan [illegible] Arabic [illegible] Ethiopic [illegible] [illegible] like [illegible] [illegible] cf [illegible] 96, [illegible] may be a form [illegible] Nimêki wisdom - ideogram [illegible] Vh 3 [illegible] is a feminine form a form like [illegible] [illegible] (na' [illegible] na'mukı, [illegible] [illegible]) derivatives are [illegible] [illegible] [illegible] emku wise, šutêmuku (SF 9 66 Sc 74) supplications and a [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

Mala

pronoun - generally derived from the stem

to be full. Like the relative ša it has

Kašû - permanence. stem

present ibašû (I 126

to see cf Nabonidus II 64 : 3 · 30

cf

א

א₃ ר

Êdu - one a single II 2 IV 62, IX 40

êdiš adverb alone VIII 4[illegible], [illegible] Šu Šu VII 12 4

X 12

א₂ ל

âlu - city [illegible] I 61, 89 II 4, 35, 37, 48, 134 III 1,

- Šu 8, 55, 133, IV 124, 128, V 3, 13, 19, 77, 78, 79, 80, 82

83, 84, 86, 87, 88, 89, 94 VII 13, VIII 92, IX 124, X 5, 52

Plural âlâni [illegible] II [illegible] - Šu 130, 132 III 76, [illegible], V 5[illegible],

72, 104, 105, 115, 117 VI 85

âlu - tribe [illegible] VIII 111; a-lu 124; 'a-lu

IX [illegible]

ma a a [illegible] [illegible] [illegible]

א ב

abu father I [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] - Šu III 10, 33 - Šu [illegible] [illegible] [illegible]

- Šu IX [illegible] [illegible], VII [illegible] Šu X 45, 66 [illegible]

plural abê [illegible] - ia II 64, 68, 76, 96, 105, III

[illegible] [illegible] Šu [illegible] ia VIII [illegible] Šu X [illegible]

ב ב א

Piel ub-bi-ib he purified IV 86

e-ib-bu II 41 - white; ib-bu VI 11

ב ב א

Abullu - city, gate VIII 13 IX 109, plural

abullâti III 107

ב ב א

Abnê - stones - plural to abnu II 39.

VI 12 VIII 101.

ב ב א

Af-si-e - Ocean IX 76

ב ב א

To cross imperfect Kal e-bir II 74, e-bi-ra II 58

-ru V 103. VIII 80

ni-bir-ti - thip side) II 90

ni-ba-ar-ti - crossing V 96.

ב ב א

ב ב א

[illegible]

abâtu to throw down - present ib. ba. tu X 116

piel ub. bit VI 28, niphal to flee in. na. bit

I 88, II 31, 37 III 1, - ma V 14, 73, 112 VII 120, 124,

[illegible]

- nim. ma IV 25, - ma 115, - u. ma V 16, - ta 21,

tu. ma 56, 71, - nim. ma VII 78, VIII 58, IX 125,

- ni 56

mun. nab. tu - fugitive - participle III 101, - ti IX 125

[illegible]

[illegible]

ma (var. i. gu. ug) I 64

[illegible]

a gu. u [illegible] V 9[illegible]

[illegible]

i. gal. lum I 51 / [illegible]

[illegible]

i. gir. ru. u. a dream X 71

[illegible]

Igaru [illegible] plural igarâti [illegible] X [illegible]

[illegible] 3 א₃ [illegible]

[illegible] VI [illegible]

[illegible] א₄

a-di preposition with, as far as, to I 72, 77 129 II 7, 35, 57, 110, 131, [illegible] IV [illegible] [illegible] VII 41, 44, VIII 7, 26, 107, 121 IX 14, 54 X [illegible]

[illegible] א

ad [illegible] VIII [illegible] IX [illegible]

[illegible] א₃

[illegible] ud

di-šu III 116 (lu)-ud diš X 114

eš-šu-ti I 114

[illegible] א₃ un-nin-ni-ia/ payers IV 10 [illegible]

mut-nin-nu-u pious VII 95

[illegible] א

Âru - April - May [illegible] I 11

[illegible] X [illegible]

א ? ב $_4$

Ubbulu to bear imperfect [illegible]

[illegible]

א ? ? $_6$

[illegible] adjective [illegible] plural [illegible]

אח

ahu brother [sign] - šu III [illegible] plural ahê [sign] [illegible]

[illegible]

ahûtu [illegible] abstract noun [sign] [illegible]

III 108, X 42

[illegible]

VIII [illegible]

ahâtu - sister [sign] - šu IX 3 ^ plural ahâti [sign] - a - ti III 40, VI 81

ahû - side a - hi I 69. 126 IX 116

אחו

a - hu - u stranger VI 66

אחז

[illegible] e - ḫu - uz III 1, IX 39

[illegible] 1st person a - ḫu uz I 31; šaphel

u - ša - ḫe - (iz) zu VII 122

[illegible]

iḫ - zu - šu II 112, - ši - na VI 12.4

[illegible] I [illegible] 82, - ia II 36, III 111, IV 2

- ia 118, V 62, VI 18, 68, IX 92, X 3.

אחר

a - ḫe - ri VI 28 hind part or well [illegible] like [illegible]

a - ḫu - ur - ru u IV 15

maḫ - ḫu - ~~ur~~ tiš, see [illegible] 75 . backwards I 84

אחרד | aḫar-ṭinnu, ideogr. geštin-gir-meš VIII, 85.

~~a - ḫar - di ni~~ VIII 85

אטד

[illegible] Iṭ - di - e - ti - thorns VIII 85 Talm. [illegible]

אי

â - negative particle a - a I 126

אירב

âbu - July - August [illegible] IX 9

א ר ן 4

/ì ~~i~~nu - eye [illegible] - šu IX 107

א כ ל

a kâlu [illegible]

IV 45, VI 21, VIII 37 IX 59 - šaphel u - ša - [illegible]

IV 75 to give to eat, feed to

ukultu food u kul-li IV 81

א כ ל 2

eKallu - palace [illegible] - šu II 39, ia [illegible]

65, V 6, VI 19, X 51 . plural - [illegible] - eKallâti V 130

א כ ל

eKimmu, shade, phantom, spectre e. kim - me. šu. mu.

[illegible] Amiaud, Journ. Asiat. vol. 12, 1° [illegible]

VI 75 [illegible]

[illegible]

[illegible] Kommel, DK. 49 [illegible]

א כ ל 4

eKêmu - to spoil - imperfect e kem (var.

ki - mu) I 39 III 115

א כ ל

akin - messenger Akkadian compound

A and kin in Assyrian mâr šipri

[illegible] - šu II 102, 122, - ia III 21, - ia VII

[illegible]

[illegible]

[illegible] - marble : [illegible] VI 28

[illegible]

ikkaru - gardener [illegible] IX 57

[illegible]

[illegible]

and kur ~~high~~ [illegible] II 42, VI 59, X 30

[illegible]

ilu god plural iḷâni or ilé [illegible] i 9, 33, 56, 81, 86, 119, 132, 133 II 107, 121, III 10, 32, 33, [illegible] 113, 115, - ia IV 35, 61, ia 67, 78, šu nu 88, 101, [illegible] VI 39, - šu - nu 59, - šu un 119, - šu - nu 121, 128, VI [illegible] - šu 64, 110, - ia VII 1, 6, 104 VIII 5, 9, 17, 27 30, 45, 50, 67, 99 IX 3, - šu 11, 91, 113, 121 X 26, 28, 44, 62, 73, 78, 85 107, 114 singular II 123, VI - 30

feminine plural i - la - a li IX 76

ilûtu divinity [illegible] li - šu VI 32, 112, - šu - un VI 116, - ša 119, - šu nu X 9, us - su - un X 31

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ilû ti be high to go up imperfect e-li V 14 pl.

e-li [illegible] Ifteal e-til lu-u VIII 82.

participle mut tal-li I 13, šafel u [illegible]

III 110 adjective e-lu u IX 38, X 24 [illegible]

I 19 adverb e-liš openly III 80

[illegible]

ning phonetically e-li I 57, 115, 123 [illegible]

-šu-un IV 105, V 102, VI 4 [illegible]

13, 19, 49, -šu II 52, 73, 126, -šu III 8, 25 [illegible]

109, 121, IV 13, 21, 26, 67, 116, [illegible]

102, IX 66, 70, 81 -šu 94, 127, [illegible]

97, šu 99

ullû former ul la X 7, plural ul lu u li IV 90

elamu - by [illegible]

The [illegible] elamu is [illegible] cf Hebr. [illegible]

[illegible]

alâku to go imperfect illik il-lik II 21, u ni

IV 27, IX 38, X 36 il li-ka I 59 [illegible]

[illegible] [illegible]

VIII 7, 95. - ku 103, 123 IX 92 [illegible] lak [illegible]

[illegible]

[illegible] 49 VIII 33, 96 [illegible]

[illegible] V 90, 100 IX 14 [illegible]

VI 108 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 19 II 2, 133 IV 32, VII 29 infinitive

[illegible]

ma - lak march III 2 VI 77

tal - lak - ti - šu course X 75

al - la - ku messenger [illegible]

[illegible]

[illegible]

a - lul VII 50, IX 123

[illegible]

illatu army il lat su II 23

[illegible]

Ulûlu - August - September III 32 [illegible]

[illegible]

[illegible] VI 101 IX 52

[illegible]

ummu mother [illegible] - šu I 5, IX 3, X 26

[illegible]

u ma am breasts VI 105 VIII 109

[illegible]

ammatu cubit [illegible] I 4[illegible], 4[illegible]

[illegible]

ummânu artisan [illegible] um [illegible] VI [illegible]

[illegible] a [illegible] I [illegible], VI 70

[illegible]

[illegible] strong

[illegible] I 5[illegible], [illegible]

[illegible] forces [illegible] e-mu-qi ia I 66, [illegible]

-šu-nu 71, 94 e-mu qi-šu nu [illegible]

e-mu qi-e-šu nu II 114 e- [illegible]

[illegible] X [illegible]

[illegible]

אמר

amâru to see e-mur-(ma) II 36, III 15, X 112

e-mu-ru I 30 II 100, 101 V 96 VI 69 VII 117

im-ma-ru VI 32 am-ru III 82

ta-mir-ti sight, surroundings III 41, IV 136

אמר

to give, devote, dedicate tâmartu present, tribute

ta-mar-ta-šu-nu I 70 II 86 ta-mar [illegible]

II 110, VII 90, - ta-šu X 49

אמר₃

imêru ass plural imêré [illegible] II 132, III 66

[illegible]

א

ina preposition written [illegible] or phonetically i-na

in, into, for, upon, ina elî against ina lâ

without I 5, 11, 12, 23, 26, 35, 44, 46, 50, 51, 52, [illegible]

68, 71, 73, 80, 81, 82, 83, 89, 113, 118, 131 II 2, 3, 13, [illegible]

[illegible] 38, 44, 49, 53, 94, 97, 99, 102, 107, 109,

119, 120, 121, 122, 124, 126, 127, 131 III 4, 7, 8, 10, 11, 27,

[illegible]

N (Continued)

100, 104, 115, 119, 121, 125, 128, 133, IV 2, 4, 9, 12,
26, 29, 33, 34, 41, 49, 58, 63, 67, 70, 71, 72, 73, 80,
91, 93, 101, 110, 132 V 7, 8, 17, 27, 37, 39, 41, 58, 63, 66,
97, 100, 107, 109, 110, 115, 116, 123, 126, 130, 131 VI 5, 20,
40, 42, 47, 69, 73, 82, 85, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 116
118, 122 VII 19, 27, 30, 36, 40, 52, 63, 73, 80, 90, 96, 101,
102, 105, 115, 119 IX 6, 9, 15, 20, 21, 27, 32, 35, 40, 43, 48,
105, 107, 115, 116, 120, 123 X 4, 5, 9, 19, 22, 25, 30

114

N

ana to. for, against written 9 or phonetically a-
I
117, 123, 127 II 6, 7, 8, 14, 15, 16, 17, 18, 24, 27, 28,
37, 43, 55, 57, 59, 64, 66, 71, 76, 79, 89,
117 III 1, 16, 19, 22, 29, 35, 45, 46, 49, 53, 67, 72, 85,
86, 102, 115, 127, 138 IV 6, 7, 31, 39, 44, 53, 85, 99, 103

[illegible] (continued)

[illegible] 62, 73, 75, 76, 92, 96, 98, 108, 122, VII 14, 15, 26, 47,
[illegible] 102, 107, 111, 121 VIII 1, 6, [illegible]
34, 43, 45, 50, 74, 79, 89, 97, 99, 120, 124 [illegible]
33, 38, 43, 46, 58, 69, 72, 104 IX 24, 34, 37, [illegible]
[illegible]

[illegible]

ênu [illegible]

[illegible]

e-nu-ma when X 110

[illegible]

[illegible]

masc. plural an-nu-ti I 110, 118, 130 II 5 feminine
plural an-na-a-ti I 63, 128, III 127 IV 21 V 36
en na-a I 126

[illegible]

[illegible]

אסר

[illegible]

אסל

[illegible]

אפל

iftcal e-tap-pa-lu to make subject [illegible]

אפר

êpru dust [illegible] VI 96

~~אפש~~ [illegible] to anoint

ip-pa-aš-šu ~~to pour out~~ VI 21

[illegible] inpašišu, they anointed [illegible]

אפש

[illegible]

59, 66, 71, 79 III 22, [illegible]

[illegible]

28, 54 [illegible]

[illegible]

ארב 5

erêbu to enter e-rib V 12 e-reb VIII 33

e-ru-ub I 23, II 129, III 55, -bu V 12, 125, 131, -bu

VI 68, VII 15, -bu 30, -bu VIII 35, -bu IX 39, X 108

e-ru-um-ma I 60 ir-ru-bu nim-ma V 27

šaphel u-še-rib I 89, V 22, -še-na VI 122,

-an-ni VI 115

ne-rib defile, ravine, street VII 110, VIII 14, IX 110

eribû locusts [illegible] VI 94

[illegible] ארבה, Hebr. אַרְבֶּה!

ארד The stem of [illegible] ירד [illegible]!

ardu [illegible] II 125 servant plural ardâni

I [illegible] III [illegible] X [illegible] I [illegible]

[illegible] IV [illegible]

ardûtu servitude, homage [illegible]

IV [illegible] VI [illegible]

ארו [illegible]

[illegible]

[illegible] V 15

ארו 4

erû bronze (copper) VI 29, 49 X 101 [illegible]

erû eagle [illegible] VI 98

ארה

ur ḫu way road I 74 plural ur ḫi VIII 81

ur-re ḫa IV 8 denominal to cause to march

ur-re ḫi is hastily, suddenly I 77

ארי

[illegible] a re li VII 2

ארך

to be long i re ik. ~~[illegible]~~ is impf. it was long I 47

ארך

[illegible] [illegible] A R I K (?) farmer (?) IX 50

perhaps "unguentarius"

ארן

ur na a šu III 17 sin

ארן

erinu cedar [illegible] [illegible] [illegible] X 7

ארס flavor cf. [illegible] III [illegible]

eriš-šina

IX [illegible] e-ri-si-na X 99 eriš- may be connected with eriš [illegible] cf. [illegible] and [illegible] paper, papyrus Hebr. [illegible] Assyr. [illegible]

ארץ

arṣetu earth [illegible]

ארר [illegible] [illegible] II, [illegible]

arratu curse plural ar-ra-a-ti IX 60

[illegible] א$_3$ [illegible]

a . n n [illegible] IV 51 [illegible]

[illegible] א

ušâtu [illegible] II 131, III 125, IV 51, 58,

[illegible] V 58 107 VI 69, VII 122, IX 80 [illegible] VII 122

[illegible] א ש א [illegible]

a ša a [illegible] I 311 [illegible]

[illegible] א ש [illegible]

[illegible] IX [illegible]

[illegible] א ש [illegible]

ašagu - thorn [illegible] III 40 Proleg 107

[illegible] א ש ה

aššatu - wife [illegible] VIII 25, - su IX 3

[illegible] א$_3$

uš man [illegible] camp VIII 103

[illegible] א ש [illegible]

[illegible] VI 11

[illegible] א$_3$

[illegible] II 109 II 5[illegible]

אשר

ašru place construct ašar sometimes used as a relative aš-ru II 96, VIII 108 a šar I 27, 113, II 16, 20 V 129, VI 109 VII 12, - šu VIII 57, 87, 106 109, 122 IX 31, 41 X 14

אשר eširtu temple plural esrêti eš-ri-e-ti šu -un I 37, nu III 116, VI 62, X 18

אשרך

a-ša-ri-du leader, VIII 97

אשש

aš-šu because (for ana-šu) II 51, 112 III 17 IV 32 IX 72 X 59, 75

uššu foundation [illegible] -šu X 82, 96

אשת

išten one [illegible] III 118, IV 99, IX 68

iš-te-niš adverb together

אתה plural i-ta-ti šu X 105

[illegible] Proleg 115

אתה

at-ta thou II 123

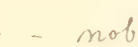
~~אתל~~ [illegible]

natâlu to sleep it-ti-lu VI 20 [illegible] u-tul III 119

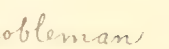
אתל$_4$

etlu - nobleman [illegible] III 118

etillûtu abstract [illegible] III 33



אתק$_4$



itêqu to go, march ifteal e te-it-ti-qu VIII 86

me-ti-iq course I 68, IV 132 V 93

ב

בא$_2$ב$_2$א

bu-bu-tu hunger III 135, -ti IV 57, 80

בא$_4$ל

bêlu lord [illegible] I 3, 11, II 20, III 127, -šu-nu IV 58, 61

110, 119 V [illegible] IX 55 X 48 plural [illegible]

I 5[illegible], 51 [illegible] III 15 IV [illegible] VI [illegible] VII 75 VIII 9, 27, 30

[illegible] IX [illegible] X [illegible] [illegible] phonetically

be-lum I 126

i-be-lu he conquered I 55

bêlûtu . abstract government construct be - lut I 28
III 73 , VI 111 , VII 24 , 52 IX 18 , 67 , 109 - ut - šu III 73
(be - lu) - ti - ia I 127 , - šu II 14 , 48 , - ia 115 . III 4 ,
17 , III 33 , 108 , - šu II 19 , - ia VII 19 , 87 IX 86 , - u - ti - ia X 5

בטל

baṭâlu to cease participle ba-ṭi-il-tu II 112.

šaphel u-šab-ṭi lu III 124 - la 114

בור

[illegible]

[illegible] IX [illegible]

בית

bîtu house [illegible] I 2, 23 III 10, 61 IV 23, 40 V 123

VIII 101, IX 96, X 13, 51, 55, 59, 87, 91, 102, 103, 110

בכר

ba ak [illegible] young camel IX 65

בל

[illegible] be-li a weapon esp. spear V 62, VI 17

בלט

balâṭu to live piel u-bal lit II 8 IX 114

balâṭu life construct ba lat III 17, IV 95

[illegible] IX [illegible] adjective [illegible] balṭâtu

[illegible] III 39

abstract balṭûtu bal-ṭu-us-su-nu II 6, IV 70,

-su V 3, -su VIII 24, -su-un IX 21, X 4, 16, 90

בלכת

to revolt

[illegible] IX [illegible]

IX 94 X 10 uš-bal-kit III 100

בלל

lu is phonetic complement: [illegible] is simply ablul

ab-lu-lul I poured out, made flow X 83 [illegible]

בנו

banû to build, beget ib-nu-u I 5, -šu III 89

ib-na-a V 101

[illegible]

bi-in-tu daughter II 70

bin bini grandson [illegible] VII 17, 28

banû begetter ba-nu-u-a I 8, 54, 58, 61, 111, 114

II 97 ba-ni-šu-nu III 64 [illegible] I 27, 58,

61, 114 II 16 [illegible]-ia I 44, II 19, [illegible] -šu 122,

III 77, IV 71, 26 X 53, 66

בנו

ba-nu-u to be clear X 71

ברזל

[illegible]

barzillu iron I 131 II 12, 109 III 59, 125 IV 59 V 4 VII 36

IX 22

ברי

barû to bind bi-ri-ti bonds I 131, II 109 III 59

-tu V 4, -tu IX 22 bi-rit between V 81 VIII 84, 107

ברי

[illegible]

II 9[illegible] V 9[illegible]

ברי [illegible] tertiae [illegible]

food bu-ri šu-nu IX 44 IX 5[illegible]
nibretu „food" and „famine" [illegible]

ברי

ba-ra-nu-u V 31

bar-ti X 11 [illegible]!

ברם

[illegible] II [illegible], 4[illegible] 9[illegible] III 11

בשי

bašû [illegible] ba šu-u I 33 II 39 III 62 VI 59

90, 105 IX 31 ba-še e VI 63 present ib-ba ši

I 126, ib-ba-aš šu-u VIII 109

bušû property [illegible] IV 65, -šu-nu V 60, 121

133, VI 7, -šu-nu 45 plural- V 133 (more property

treasures and read makkuḫu cf. A f³ 127:36)

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] impl. ighul II, 113

[illegible] diff. hardeni [illegible]

[illegible]

ga-du with III 131 IX 2, 40, 97

[illegible]

[illegible]

[illegible] VII [illegible] IX [illegible]

[illegible] gam-mal [illegible] IX 36, 46

[illegible]

[illegible] complete [illegible] ag mur X 106

gimru totality construct gi-mir I 29, 32 II 120 VI 90

[illegible] X [illegible] gim-ru šu-nu IX 102, e-ša VI 100

[illegible] IX [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

i-ge-ra-an ni IV 50 to be hostile.

gi-ra a neighborhood VIII 108

[illegible]

[illegible]

gir-re-ia I 52, 68, 79 II 28, 29, 49, 126, 133 III 27, 118

IV 110, 132 V 8, 63, 66, 93 VIII 69, 82 or girvêti roads

gir-re-e ti-šu II 53

[illegible]

[illegible] to be strong, powerful gaš-ra a-te IX 78

[illegible] beam [illegible] X 98

[illegible]

[illegible]

[illegible]

gašîšu boat-hook [illegible] ga ši ši II 3 IX 123

Heb. III 226

ד

[illegible]

da-ʾ-a lu bribe III 137 cf. II, 47, [illegible] Sen V 22, 28

[illegible] I R 47 · V 14 Sen. III 3

[illegible]

[illegible]

dabâbu to speak, proclaim imperfect id-bu-[illegible]
I 120 II 69 III 84 VIII 68 present a da-bu-ba I 36
da-bab III 84 VII 91 VIII 68 da-bab-(ti) I 120

[illegible]

[illegible]
III 95 participle da-gil I 70, 76 III 83, 99 šaphel.
u-šad-gi-lu I 37 VIII 18 tu šad-gi-lu VI 112

[illegible]

da-ʿza-a-ti conspiracies (?) II 69 Del. Pro. 66.1 I 2A 22-8

[illegible]

[illegible]
a-duk III 38 V 109 VII 115 VIII 34 IX 119
dîktu army di-ik-ta-šu VII 114

[illegible]

[illegible]

- šu 129 VIII 101

[illegible]

permanent daḫdu overflow duḫ du I 51 T 6 VIII 2[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

mu-dal-li-pu II 104 dalâpu to harass
Zi. 9[illegible]

[illegible]

dâmu blood plural dâmé [illegible] IX 37

[illegible]

damâqu to be gracious du-um mu qa X 70
du um qu I 134 damiqtu [illegible] II 18 III 88 tim,
-tu V 23 X 73 [illegible] III 78

[illegible]

[illegible] III 51, V 39 da-na an strength 7

I 56, III 12 VIII 59 X 115 dan-ni IV 118 dan ni-e

II 36 dannûtu strength, stronghold dan-nu-

ti II 130 IV 35 -šu-un VII 74, 119 dan-nu-ti-šu

II 23, 35 V 75 VII 21 dan-nu-u-ti VII 11, 71 X 57

dan-nu us-su-un X 32 piel u-dan-ni-na

I 22, -nin I 115, -u-ma IV 129

[illegible]

duppu-tablet dup ~~šar~~ ṣ ru u ti untingo I 3[illegible]

[illegible]

deqû to assemble id-qa a I 80 II 25

ad-qi e I 66 ad-qi II 126 III 128 IV 111 V 64

qa-a VI 58, VIII 82 VIII 77 X 74 id-qu-u ni VIII 71

id-qu niš-šum-ma V 33

[illegible] דאר [illegible] cf KAT² 500

[illegible]

ו

ו

u and ◁ I 1, 3, 18, 30, 52, 53, 56, 65, 69, 73, 78, 90, 123 131 II 2, 28, 40, 116, 132 III 40, 51, 60, 89, 104, 113, 116, 133 IV 89 [illegible] VI 8, 56, 71, 91, 93, 101 VII 10, 13, 53, 70, 75, 104, 107 VIII 17, 30, 79, IX 5, 6, 20, 22, 37, 42, 43, 77, 90, 104 X 7, 19, 22, 83, 109 ...

◁ [illegible] I 5, 19, 20, 26, 31, 55, 56, 59, 80, 134 II 1, 17, 40, 45, 53 56, 66, 105 III 64, 78, 96, 100, 103 IV 8, 53, 68, 80, 93, 107, 127 V 6, 69, 106, 117 VI 14, 82, 97, 110, 120 VII 70, 106, 119 VIII 9, 15, 48, 65, 94, 108, 110, 113, 114 IX 1, 52, 113 X 38, 46, 67

ו ד א

a-di-e covenants, treaties I 21, 123, 132 II 9 VIII 45 IX 53, -šu-nu 60, 72 a-di-ia I 118 III 97 VII 18 85, 93 X 89

ו ב

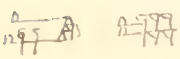
abâlu to bring imperfect u-bil IV 114 -šu III 46 u bi-la II 57 -lu VI 5, lu-u VI 10 u-bil-am-ma II 67, 72, 80 u-bil-u-ni II 7 IV 65 VIII 26

ו ב ל (continued.)

present ub-ba lu X 95

participle ifteal mut-tab bil-tu VI 19

bil-tu tribute III 46 u-še-bi-la II 59, 110 III 22 VII 44 X 50



[illegible] bilâti talents II 42

ו ד ל

adâlu to close u-dil III 108

daltu plural dalâti [illegible] X 99

ו ל ד

alâdu to bear, beget niphal pi-al-du I 27

a-li du a I 25 li-ip-li-ti I 40 ta-lit-ti I 50

liplipi! var. liddatu

ו ת ש

to go out at-tu muš VIII 100 IX 12 Heb. III 226

ו ת מ

[illegible]

si ma a te III 73, 117 si-ma te-e-ša VI 109

si-ma-nu u VI 17

ו פ ל

u-ša-pa-a to bring forth X 32

ואא

aṣû to go out u - ṣi IV 63 IX 40 u - ṣu - u

nim - ma IV 133 VIII 39 present u - ṣa am - ma [illegible]

[illegible]

u - še - si - ma IV 84; u - še - ṣa - an - ni - ma VI 114.

si - it II 56, 62, 70, 78 III 22 IX 109 what comes out

[illegible]

mûsû exit mu - uṣ ṣa - šu - un II 26 III 132

וקד

mi - qid fire III 125 IV 51

וקר

aqâru to be precious e - qir - ma VII 32

te - qir - u - ma IV 57 u - ša - qir IX 34

[illegible] aqar - tu VI 12

ורו [illegible]

[illegible]

[illegible]

ורח

[illegible] I 11, III 32 IV 110 VI 77, 99 VIII 96

[illegible]

7)) [illegible] arkū, ī, ā, the adjective arkû, fem. [illegible]

arkū after [illegible] II 34, - šu II 120, IV 3, - u VI 55 VI 82 VIII 93 X 18 plural arkûti, arkâti VI 70 118 X 108

arkânu [illegible] - nu I 20, 118 (variant ar-ka-a-nu) II 22, III 11 X 10

2 (1)

[illegible] u šib I 60 [illegible] III [illegible] V [illegible] VII [illegible] u šib [illegible] IV [illegible] V [illegible] u ši [illegible] VI 20 X 66 tu - ši - bu VI 108 šaphel

u - še - šib I 89, - šu III 47, - šu - nu - ti IV 96

[illegible]

participle a - šib II 50, 63, 85 III 76 IV 133 V 118

[illegible]

III 5, V 97 IX 79

šubtu construct šubat dwelling šu - bat III 11 VII 6, - su IX 116, X 25, - su 97

mu - šab V 19, 104 128, - ša - bi - šu - nu VII 121, X 54, 103 a - ša - ba - ni I 122

[illegible]

[illegible] plural [illegible] [illegible]

100, 101 IV 120 V 98, 102 plural X 70

[illegible]

[illegible]

ז

[illegible]

zi - i - bi [illegible] IV 75

[illegible]

zi - bi - ia my offering III 114

[illegible]

[illegible] X [illegible]

šaphel imperfect u - ša - az - bi - la X 93

participle za - bi - lu X 94

[illegible]

[illegible] to devide ni - zu - uz I 126 (1st person

plural [illegible] u - za - ʾ - iz VII 8 IX 47

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

zakâru to speak, mention iz ku-ru I [illegible]

[illegible] u-ša-az-kir šu

VIII 45 u-ša-aš-kir-šu-nu-ti I 22

zi-ka-ru man, hero zik-ru male II [illegible]

[illegible] VI 91 IX 42 zikru word construct zi-k[illegible]

II 57, 96, 99 IV 10, -ša IX 110, -šu X 109

zikirtu wife [illegible] zik-ri-e-ti IV 64

~~[illegible]~~ The [illegible] 33 to cover

~~za [illegible] VI 15~~

[illegible]

[illegible]

VI [illegible] u-za-am-ma-a VI 103

[illegible]

zi-nu u-ti angry IV 88

[illegible]

za-nin completer, ornamenter I 37

[illegible]

[illegible]

[illegible]

zinništu female [illegible] V 6, VI 91 IX 42 [illegible]
II 40

[illegible]

ziqnu beard ziq-ni-šu IV 29

[illegible]

zaqâpu to set up az-qu-pa X 105

[illegible]

za-qi-qi wind VI 64

[illegible]

zaqâru to be high piel [illegible]
high u-zaq-qi-ru IV 130
ziq-qur-rat tower VI 27

[illegible]

zaq-ti sharp IX 85

[illegible]

[illegible]

זרר

za- ri- ru VI [illegible]

ח

חבא

ḫa- bi- e IX 57 [illegible]

חבת

ḫabâtu to plunder ha- ba- (hab)- a- te I 59
imperfect aḫ- bu- ta VI [illegible] VII [illegible] [illegible]
iḫ- tab- ba- ta VIII 57 iftaneal iḫ- ta nab-
ba- ta VII 103, aḫ- ta- nab- ba- tu V 28
ḫubtu booty genitive ḫu- ub- ti I 116
construct ḫu- bu- ut V 28 VII 103 VIII 57, - us-
su- nu VIII 115

חדו

ḫadû to rejoice ḫidûtu plural ḫidâti
joy [illegible] I 23 V 131 X 55, 96, 107
ḫa- di- e X 68 adverb ḫa- diš II 88

חוז

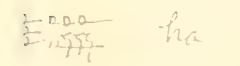
maḫâzu city ma-ḫa zi III 115, - zu V 128, VII 6

plural maḫâzê ma-ḫa-zi-e-šu-nu VI 99

ḫâzânu prefect plural ḫâzânâti

[illegible] II 107, 108

[illegible] ḫa za na a-ti VI 84



חוד bitter חיר

[illegible]

X 27 wife construct ḫi-rat VIII 92

חטא

[illegible] VII [illegible]

X 89 iḫ ṭa-a V 38 ni-iḫ ṭu u IX 73

ḫîṭu sin plural ḫi-ṭa-a-ti IV 3[illegible]

חיט

ti see, study [illegible] I [illegible] VI 35 11

חיל

(bît) ḫi-la-ni-šu X 102 bît ḫi-li

VI 123

ח י ת

ḫi it to x [illegible]

ח ל ב [illegible]

ḫalâbu to cover [illegible]

taḫlubu roof taḫ lu [illegible] x [illegible]

ח ל ל Has [illegible] the value [illegible] V, 21, 21 a

ḫal - la tu blasphemy IV 66, 67

ח ל ף

ḫalâpu [illegible]

[illegible] - lu - pu V [illegible]

ח ל ץ

ḫalṣu fortifications [illegible]

ח ל ק

ḫalâqu to destroy u - ḫal lu qu IV 52

ח מ ט

ḫamâṭu - to be swift, to flash, to flicker

ḫa - an ṭu swift I 62 II 27

ḫa - an ṭi flashing III 125 [illegible]

ח מ י

ḫamû? to bind ḫa mat alliance I 75

ש ר ח

[illegible]

ח ש ח

[illegible] iḫ šu ḫa VII 33

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ḫa-tan son in law V

[illegible]

[illegible]

ט

ט א$_4$ ם

ṭêmu command, reason ṭe me ia III 95

[illegible]

ט ב א$_4$

[illegible] IV 87 [illegible] Fruenkel 193

[illegible]

tabâḫu to slaughter u ṭab bi iḫ III 56

[illegible]

ṭâbu good [illegible] VI 102. X 64, 81, 99

ṭâbtu good deed [illegible] I 119, 133 (variant ṭa ab tu)

II 18 (variant ṭa ab tum) III 71 VII 40, 86 IX 73

ṭe ib VII 55 ṭa-ab tu VIII 66 ṭu-ub ba a ti

III 80 ṭa biš adverb I 44

[illegible]

[illegible]

Ia-a-ti II 125 IV 68 VII 94 ma X 115

ia a ši VI 4

at-tu-ni I 122

at-tu-u-a II 105

[illegible]

idu hand [illegible] -a I 82, -a-a V 29, -ia 71, -a-a IX 88 plural i-di-e-šu IV 24

[illegible]

feminine ittu preposition with it-ti I 73, 116 [illegible]

61, 65, 68, 70, 78, 86, 110 III 65, 123 IV 24, 42, 57 [illegible]

VIII 12, 24, 48, 69, 94 IX 23, 77 X 1, 3, 117, 120

it-ti-šu II 9 III 48, un 84, 106 VII 49, 102, 117

it-ti-ia III 46, 105, 111 IV 100, 114 VIII 68

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] u-mu II 100 u-mu su-un X 93

[illegible] u-me I 115 II 103 III 2, -šu 70 IV 90 VI 2

X 81 u-me-šu-ma III 18 IV 41 VI 100 X 51

[illegible] VI 122 IX 11 X 121 [illegible] I 3, 12 VI 77, 99, 107

VIII 98

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ר ש ר

[illegible]

ר ש ר

to be straight piel u-še-šir IV 29 istaphal imperfect uš-te eš-še-ra I directed I 68 II 28 127 III 28, 129 IV 113 V 65 VII 84 VIII 78 infinitive - šu-te-šur I 50

[illegible]

i-šir-tu straight adjective fem. VI 120

I 48

כ

כ ב כ

kabâsu to step, Tread imperfect ik-bu-su II 119 ak-bu su II 30 ak bu-us IV 102 present i-kab-ba-su VI 67 ; ki-bi-is VI 101

[illegible]

כ ב ר

kabâru to be long kibratu region [illegible]

kib-rat X 58

כבת

kabâtu to be heavy adjective Kab-tu VIII 110

feminine ka-bit-tu I 70 II 44, 110 VII 90 X 49

Ka-bit-ti I 117 II 86 VIII 99

Kabittu liver Ka-bit-ti I 64 V 120

כגל

kigallu disc (?) Ki-gal-li III 121 cf. F [illegible] 57, 65

כדר

Ka-dir-ti IX 76

[illegible]

כול

Kâlu all, whole Ka-li-ša V 106 Ka-la-ša

IX 13 Ka-la mu V 81, 114 VI 8, 19 IX 4, 44

X 105

כוח

ku um in place of VIII 46

כון

[illegible]

IX 51 X 82 Kênu true, just, legitimate I 6 III 70

[illegible] nu 96 V 38 feminine kettu Ket ti III 84, 89

כלב

[illegible] plural kalbi or

[illegible]

כלו

kalu to withold ik. la. a. III. 114 VII. 90

ak. la IX 33 [illegible] cf. I R. 9, 14

כלך surrounding wall, see I [illegible] 244.

ka. lak. ka šu X 83

כלל

[illegible]

make whole, to complete u šak lil X 104

kullatu totality kul. lat I 32.

כלם

[illegible] u. kal le. mu VI 118

[illegible]

כלתר

[illegible] a. le tents VII 12 / [illegible]

כמר

[illegible] kimtu family kim tu I 29

[illegible] ke e mu a I 38 ?

ר ר ך

[illegible]

כ ר ף

kaspu double league kas pu V 100 VIII 91, 116, 122 IX 13

כ פ ר to destroy

u kap pi-ra VI 29

ר ר ו

kirû part [illegible] X 104 plural kirâti

[illegible]

כ ר א to hurt, to affect, to oppress; see [illegible]

[illegible]

כ ר ב ?

kur ban mi-i [illegible] II 125

ר ר ם

karmu arable land plural kar mi V 10[illegible]

ר ר ן

karânu wine [illegible] X 13

ר ר ה

ku ru-ub su IV 45

[illegible]

[illegible]

kiššatu - universe kiš - ša - ti X 55

[illegible]

[illegible] 1 91 [illegible]

[illegible] kit - kit - tu - u V 8, VII 3

[illegible]

katâmu 2 cover, overwhelm [illegible]

[illegible]

5

[illegible]

lâ negative particle I 119, 121 II 2, 44, 51, 51, 58, 67, 76, 77

96, 105, 113, 130 III 4, 38, 70, 84, 96, 97, 133 IV 5, 38, 58

[illegible]

109 VI 85, 93, 116 VIII 50, 61, 62, 66, 67 85, 90, 109, 110, 115

לא [illegible]

IX 43, 54, 67, 72, 117, 118, 120, 122 X 9, 36, 117

לבא [illegible]

lib-ba-a-ti VII 20

לאק [illegible]

[illegible]

-ti X 39, ti X 38, 115

לאר [illegible]

li-ia-a-ru X 99

לבב

libbu heart lib-bu II 1.3 lib-ba-šu-nu-(ti) I 120

lib-ba-šu III 81 VII 31 [illegible] I 5, -bu IX 37

lib-bu as a preposition in I 64 89 II 2, 103, 107

IV 7, 73, 78 X 31, -ia 37 VI 2, 5, 21, 66, 120 VII 05 VIII 90

120 IX 74, 120 X 88 lib-bi-šu I 2, I 50, 62 70, 78

III 22 IV 33 X 25 lib-bi-šu-un III 76, -nu IX 20,

X 1.8 lib-šu VI 10

לבן

labânu to cast down al-bi-in X 31, 94

libintu pe-libnâti [illegible], — [illegible] 88, 94

ר ב ל

labâru to become old i-lab-bi-ru-u-ma X 11

la-va-ri adverb X 56

ב ב ל

labâšu to dress oneself piel u-lab-biš II 93

[illegible] -su 'clothes him' II 11 u-lab-bi-su-

[illegible] ftial participle lit-bu-šat IX 81

[illegible] garment II 11 VI 16, -te I 40, 93 III 91

ו ל

lû emphatic and precative particle lu VIII 1.8

[illegible]

[illegible]

ו ר ל

[illegible]

ח ל

la-aḫ ball (of the eye) [illegible]

ר ל ל abundance [illegible]

lu-li-e X 104

[illegible]

[illegible] to surround - al - me IX 2 u - šal - me

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

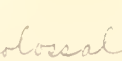
[illegible] - tu I 120 II 121, 124 III 37, 117, 123

[illegible] - tim I 128, - tu II 1, 5 (var. li - mut - tu)

IV 43, 55, 68 V 24 VIII 72 IX 70

[illegible]

lamassu colossal bull [illegible] VI 58



singular IX 70

[illegible]

li - ip - li - pi offspring I 40 T P VII 55 ZA I 387

[illegible]

ia-ke-an I 111 III 45 112 IX 25, 59, 115 VII 70, 119 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ii-ḳit III 126, 134

[illegible]

ti tale ii-qu-u IX [illegible]

74, 98, -aš-šu-nu-ti IX 24, 125, -aš-šu X 16

[illegible]

[illegible]

[illegible]

I 55, 56, 60, 61, 62, 64, 71, 77, 79, 84, 85, 87, 113, 115, 119, 125,

126, 32, 133 II 8, 9, 10, 13, 19, 21, 27, 29, 30, 36, 43, 46, 62, 67,

72, 80, 86, 88, 97, 98, 102, 109, 113, 115, 116, 117, 118, 120,

122, 124, 129, 133, 134 III 1, 3, 8, 15, 19, 20, 23, 34, 40, 43

73, 75, 77, 78, 83, 105, 108, 110, 114, 118, 119, 121, 127, 131, 137

115, 22, 25, 129, 133 V 4, 5, 10, 12, 13, 14, 16, 18,

114, 119 VI 8, 12, 30, 32, 34, 38, 40, 43, 46, 55, 56, 78, 86, 89,

42, 44 45, 49 50, 59, 60, 64, 68, 70, 104, 110 IX

32, 53, 56, 82, 88, 89, 94, 95, 98, 108 114, 126 X 3, 10, 12,

15, 44, 72, 78, 101, 100, 110, 112, 115

ma'adu to be numerous ma'adu much VI 94

ma-ʾa-di I 116 II 65, 78 feminine ma-ʾ-at-tu

VII 115 plural ma-ʾ-da-a-ti IX 127

מ ו ת

mâtu to die mu-u-tu death III 124

mi-tu-tu III 6 IX 56 mi-ḫu-u-tu VII 33

-u-su VI 41

מ ר

muḫ-ḫi upon. II 13 VI 20 IX 32

מ ח א The phr. seems to be אחא of KAT. 49/3

me-ḫi-e storm III 34 Del. Pro. 73:1

מ ר ע

[illegible]

[illegible] II 24 - [illegible] VIII [illegible]

warrior mundaḫeu mun-daḫ-ṣi-e-šu

III 39, 110, 131 V 110

מ ח ע to pour out of ערמת ψ 68,24; ZK II, 345

am-ḫa-ṣa X 84 Del. Pro 70

מ ח ר

maḫâru to go in front, to receive

im-ḫu-ru IX 71 im ḫu-ru-šu-ma III 137

im-ḫur-šu-u-ma VII 123 ifteal am-da-aḫ-

ḫa-ru IX 154. iftaneal to barter im-ca-na-ḫa-ru IX 52

7 17 13 [illegible]

am - ḫur - šu II 61 am - ḫu - ru (ra) II 117

[illegible]

maḫrûti feminine maḫrâti maḫ - ru - u IV 12

maḫ - ri - e I 52 IX 128 V 8, 30 VII 69 maḫ - ri II 9

- ti VI 82 VII 44, 46, - šu VIII 58 X 97 maḫ - ri - ia

I 71, 80 II 7, 57, 94, 110 III 24, 86 IV 34, 49, 65 VIII 7,

26 X 51 ; [illegible] - ia II 33 [illegible]

nu IX 56 maḫ - ri - tu III 23, - ti 25 [illegible]

[illegible]

mi - ḫi - rit opposite IX 128 V 17 VII 51 IX 89

tam - ḫa - ri battle, engagement IX 21 X 4, 90

[illegible]

7 13

mû water plural mê [illegible] - ša III 43, 59

V 20 VI 70 VIII 102, 104, 119 IX 31, 33, 37

7 14

[illegible]

מחא [illegible]

minima whatever [illegible] VI 15, 00

מנחן

man ma-an anyone VI 32

מנן berliae 9

[illegible] IV 31 [illegible]

am-nu II 33 V 10 VI 6, - na-a 62

menu number me-ni II 44 III 35, 133 V 109

VII 110 VIII 115 IX 43

מסר

musarù tablet, inscription mu-sar-u X 111

-i 113, 114, - u 116, - i-su 117

מכח [illegible]

makkuhu - treasurer see under [illegible]

מקת

to [illegible] IX [illegible]

im-qut tum-ma IX 22 [illegible] II 2

III 10 IX 79, - ta IX 89 u-šam-qit-su-nu-ti IX 57

מקח

mi - ḳ - iḫ - tu IV 14 piece

מרן

[illegible] V 2 [illegible]

מרר

to be bitter, strong u - šam - ri - ir II 46

u - šam - ri - ru III 50

nam - ri - ri I 84. IV 119 VII 75

[illegible] VII 53

מרש

ma - ru - uš - tu misfortune VII 123

משי

mašu to forget im - ši I 56 III 78 V 23

im - šu I 119

משך

mašku skin plural mašḱê [illegible] -šu-

nu II 4 singular X 5

משך

muš - šiq - qu X 92 - qi - šu 94 I R 41: V 2

משר

mašâru to leave desert, loose. u-maš še-ra I 45

-ru I 112, -šir I 87 II 30, 36, 134 V 13, 19, 73 -an-ni-

ma VII 91 indaššaru they leave II, 9

ma-še-ri IX 105

[illegible] ma-sa-ri-ia IV 35

מת

mâtu country [illegible] -su I 55, 120, -šu II 81, 104, 121

III 8 IV 17, -ia IV 136, -ia VII 57, -šu-un IX 23

-ia 44, 48, -su X 10 -šu 23, -ia 88, 109

mâtâti [illegible] [illegible] VI 111 X 07

מתר

ma-te-ma never II 58 ma-te-e-ma VIII 60

ג

נאר

[illegible] high na - ? - du IX 86 ytcal [illegible]

[illegible] it - ta - ? - id I 9 at - ta - ? - id X 31

[illegible] majesty ta - nit - ta - šu - un I 30

ta - [illegible]

נאר cf Lotz 122 Del [illegible]

uš - ni - il - ma VII 40

נאר

[illegible]

נאר

nâru river [illegible] III 42 V 74, 81

נבא

nabû to call i - nam - bu X 109 na - bu - u

IX 110 tab - bu - u VI 111

[illegible] ni - bit I 4 II 3, 97, 119 X 120

ni bit - sun I 35, - su IX 131

[illegible] ni - i - ba II 130 V 105

נבא

man - ba - ? will IX 31 plural man - bi - e VII 119

[illegible]

nabâlu to destroy nab-li destruction IX 81

ab-bul II 131 III 69 V 55, 107, 117 VI 73, -bu-lu VIII 1[illegible]

[illegible]

nabalu dry land, continent na-ba-li I 69, 73 II 53

[illegible] II 2[illegible]

na-ba-as-si III 43

[illegible]

nagû district plural nagê na-gu-u II 95 III 2

na-gi-šu II 68, 77, 78, 79, 80, -e [illegible], 1[illegible]3, 1[illegible]

-e VI 78 -e [illegible], 113

[illegible]

nagâpu to gore u-na-gip IX 75

[illegible]

nadû to put, place, lay ~~i-du-u-šu~~ [illegible] III 9

id-du-šu IV 51 ad-di X 82, -šu-u V 5, -šu-nu

[illegible]

ii-na-di II 116 ifteal at-ta ad-di IV 85

VIII 103 at-ta-di IX 107 na-da-ta IX 11

[illegible]

[illegible]

station man-za-az II 42 IV 30 [illegible]

man-za-al-ti-su-nu II 43

[illegible]

[illegible]

[illegible]

to subject i-na-(nu)-ru I 38 IV 49

a-nir IV 134 IX 122

[illegible] skilful, artful, deceitful Heb III 222

nak-lu I 24

ni-kil-ti III 85 deceit, [illegible]

[illegible]

nakâmu to heap up nu-uk-ku-mu V 164

na-ka-ma-a-ti heaps, treasures IV 85 na-ka ma ti-su-nu V 32

[illegible]

nakâsu to cut off ik-ki-su IV 15 ak-kiv III 36 IV 135 VII 47 ,- ki-su V 8 ni-kiv IV 13, 59 present

i-nak-ki-su-u IV 16 nu-uk-ku-su-u-ti IV 14

[illegible]

ni - sig - te' II 39 VI 12

[illegible]

napištu soul plural [illegible]

IV 80, - te - šu - nu 95, - ta - šu VII 32, - te IX 35, 85

nap - šit - su II 8, - nu 54, - un III 120 IX 52, - [illegible]

56. IX 114 [illegible] - tim - šu I 57, II 31 III 17 - š

nu VIII 38, 43 IX 33

na - pa - ciš (to extent) I 45

[illegible]

naṣāru a protect iṣ - ṣu - ru I 119 II 57, 113 III 97

- ra VIII 93 IX 54, - ra 85 X 63 [illegible]

VII 56 ni - iṣ - su - ru IX 72 [illegible]

VIII 3, 29 - ma IX 32, 111 na - ṣir I 20 VII 67

[illegible]

[illegible] I 115 VI 59 IX 32

[illegible]

[illegible]

[illegible] - šu I 45

כ ק

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

כ ק ר

naqâru to devastate, lay waste aq-qur II 131

III 69 V 55, 107, 117 VI 73, -ru VII 14 X 73

כ ר ט

mu-nir-ri-tu III 58 VI 72

כ ר פ ד [illegible]

gir-pad-du bones plural II -šu 117, 118 III 64

[illegible]

כ ר ר

[illegible]

nîru yoke [illegible] -ia II 55, 54, 115 III 16

IV 103 V 42, 92 VII 19, 87 X 20, 29, 37

[illegible]

nišu people pural niše I 18, 134 II 26, 40, 104, 132 —
III 8, - šu 56, 65, 76, 97 IV 41, 53, 70, 73, 79, 90, 116, - šu - nu
121, 133, 136 V 9, 26, - šu - nu 59, 118, 122 VI 91, 118, 120
VII 58, 73, 102, 103, 117 VIII 114 IX 4, 42, 47, 68, 117, 120, šu-
[illegible]
[illegible]

[illegible]

našu to lift up šaphel to make carry
iš - šu nim - ma I 71 iš - šu u - ni II 118
tiš - šu - u - ni II 117 III 24 aš - ši I 15
na - ša - a - ta IX 80 ni - iš lifting up IX 103
nišu name, oath ni - iš VII 45, 50 [illegible] I 21

[illegible]

našâqu to kiss u - na - aš - ši - qu I 71 II 33, 87
u - na - aš - ši - qa (šiq. II 57, 72, 80 II 19 IX 19, - šiq 28

[illegible]

našâru to tear into pieces ~~[illegible]~~
~~[illegible]~~ našru eagle pural našrê [illegible]
IX 76

[illegible]

[illegible]

ס

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

siḫ-ri-ša-nu I 127 VI 14 siḫ-ri ša II 15
III 138 siḫ-ri II 114 si-ḫir-ti ... IX 124
siḫirtu entirety si-ḫir-ti ša II 37, -ša III 25.

[illegible] continued

III 55, - šaḫ 40 IX 45 X 75, 103

[illegible]

[illegible]

u - si - iq 9 distressed II 54

sûqu street [illegible] III 8 plural sûqâti [illegible] IV 82

[illegible]

šuṭuru messenger IX 86 [illegible]

[illegible]

sa - (sai) - ia - tu II 30

[illegible]

is - lu - u to cast off II 115 IX 103 VI 19, - la - a 87

su - ul - li - e - šu - nu streets IX 87

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Simânu May - June [illegible] IX 110 VIII 96

סכק

sanâqu to be narrow is-sa an qa-am-ma

VIII 64 su-un qu II 135 IV 57, 80, qi VIII 30 IX 55

sa-an qu IX 107 mas naq-ti VIII 14 IX 110

סוס

âsû horse [illegible] I 34 II 40 V 61 VI 24

[illegible]

? sa-sa [illegible] X 105

ספא perhaps [illegible] [illegible] = Hebr. [illegible], [illegible] [illegible]

to pray u-sip-pu-u IV 9 su up-pi-u IV 9

ספד to lament cf [illegible] lamented in waiting

si-pit-ti VII 15

ספה

sapânu to tread down, verwheim is-pu-nu

II 120 IV 71 as-pu un IV 73 VI 100

ספר not cf Del. Hebr. [illegible] p. [illegible]; [illegible] 1[illegible], 58

sa-par IV 61

ספר

[illegible] [illegible] [illegible] sipparu copper X 10

[illegible]

surdû a bird X 15 [illegible]
[illegible] PSBA [illegible]

[illegible]

sarâru te rebei sur- ra - a - ti I 120, - šu -
un 130, - te VII 91, - te VIII 65

[illegible]

rest, remainder si - it - ti II 1, III 61 IV [illegible], 91
[illegible]
si - it - tu - ti VII 6, - šu - nu IX 125

[illegible] daily offering, Heb. [illegible] cf I ZA pp. [illegible]
sat - tut - ki - šun IV 90

פ

[illegible]

pagru body corpse pa - gar - šu II 116, 118 III 9
plural pagrê [illegible] - šu - nu II 3 [illegible]
IV 79 VII 39, - šu 45, - šu - nu IX 123

[illegible]

[illegible]

[illegible]

-šu-nu IV 66, 69, -šu VII 99, 101, -šu VIII 49, -[illegible]

69, -šu-un IX 34 X 46

pâni face pa-nu-u-a I 37 VIII 18 pa-ni-ia

I 70, 70 II 53, 83, 99 pa-ni-šu II 124 [illegible]

pa-nu-uš-šu-un IV 56, -šu VII 32 pa-an II 116,

118, 122 (var [illegible] III 95 IV 20, 125 V 27, 42

[illegible]

[illegible]

pâṭu construct pâṭ boundary territory

IV 102 VI 100 IX 45

[illegible]

pu-uz-ra-a-ti [illegible]

VI 05 pu-uz-ra-sun VI 69

[illegible]

piḫâti governors [illegible] I 110 II 15, 32, -ia

VII 7, -šu-nu IX 117

פחר

paḫâru to assemble u-paḫ-(pa)-ḫir I 18

-ḫi ra II 23, -ru VI 3

napḫaru nap-ḫar šu-nu all of them III 1[illegible]

nap-ḫar IX 44 puḫru assembly [illegible] IV 17 X 32

פטר

[illegible]

paṭru dagger I 12 III 125 IV 59 VII 36

פלו

palû year of reign [illegible]-la I 57

פלח

palâḫu to fear, worship ip-la-ḫu IV 56 V 90 IX 26

ip-laḫ VII 38, VIII 50 IX 95 ap-laḫ X 78 iṭtal-

ip-tal-la-ḫu II 105 VI 37 puluḫtu fear pu-

luḫ-ti IV 120 V 71 VIII 63 pâliḫ adorer pa-liḫ-ra

II 125 pa-liḫ III 4 -šu IV 65 pa-li-ḫu-u-ti

VI 71 adorer pal-ḫi-ti X 4.

פלס

palâsu to look at, regard niphal ap-pa-li II 85

פ ל ש

palâšu to mutilate ap-lu-uš IX 106 Sen. 5:08

פ ל ר

pasâsu to forgive pa-si-su IX 38

פ ל ר [illegible]

pu-u-su-rat X 68 u-pa-sa-ru-in-ni X 69

פ ק ד

paqâdu to appoint ip-qid (qi)-du-uš (šu) II 10

ap-qid II 8 ap-qi-du I 118 ap-qid-su nu-ti

I 113 u-pa-qi-du I 58, 111 piqittu-post

pi-qit-ta-šu-un I 112, -ti-šu-un 113

פ ר

parû pârû mule plural pârê [illegible]

II 14 III 06 V 01, 24 VI 92

פ ר

[illegible] calf [illegible] IX 65

פ ר א

parû to cut off ip-ru-u V 51 [illegible]

u-par-ru-? IX 85 pa-ru-u [illegible], chamber I 24

פרד

par-ga-niš VI 106 [illegible] in [illegible] of [illegible] II, 14

פרה

parâku to cut off, separate, [illegible] u-šep-ri-ku / [illegible] meaning of [illegible] ku? II 122 par-ku IV 125 pur-ru-ku IV 82

parakku altar, sanctuary [illegible] VI 124 [illegible]

[illegible]

פרכא

to cease na-par-ka-a IV 109

פרד

[illegible] purimî wild asses VI 104 VIII 89

פרה

[illegible]

pa-ra-ao (?) IV 100 ip-ru-uo III 83 VIII 89

ip-ru-sa III 105 puruesû oracle [illegible] I 6 IV 110 piristu pi-ris-ti-šu-un V 12; VI 30

פרף

[illegible]

פ ר [illegible]

[illegible]

פ ר ש

[illegible]

פ ר [illegible]

[illegible]

פ [illegible] ר

[illegible]

u - šap - ši - iḫ V 120

פ ש ל [illegible] בשל

ip - ši - iu - nim - ma IV 27

פ ש ר

pašâru to pay ip - šu - ru VI 15

פ [illegible]

paššûru table [illegible] III 9

פ [illegible]

[illegible] בעתע

[illegible]

ap te - [illegible] ma V 132 ip - ta - a III 17

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

u - ṣa - ʾ - i - nu - in - ni I 86 u - ṣa - ʾ - i - nu III 116

ṣênu sheep ṣi - e - ni II 132 III 56, - šu - nu IV 121,

- šu - nu V 59, 101 [illegible] VI 93 VIII 114

ṣi - e - ni VII 8 IX 5 42, 46

ṣêru against ṣi - ir V 30 [illegible] - uš - šu [illegible]

5 30, - šu III 21, 129, - uš - šu IV 1, 11, 107 111 [illegible]

127 VI 80 VII 27, 83 VIII 77 X 39, 81 upon II 74

[illegible]

ṣîru ~~pourṭuî~~ supremé, ṣi-i-ru X 52 feminine ṣir-tu

[illegible] pluraî ṣîrûti [illegible] II 41 V 110 X 98, 101,

104 ṣi-ra-a-ti I 66

[illegible] / [illegible]

[illegible]

VIII 109

[illegible]

ṣâbu warrior pluraî ṣâbê [illegible] I 80

[illegible] -ia I 73, 89 - šu 82, 83, 127 II 6, 24, -ia 126

128, -ia IV 7, 15, - šu, 17, 111 V 12, 24, -ia 64, 91,

-ia 95, 98, 102, -ia VII 82, 107, VIII 77, 104, 117 IX 53,

[illegible] 93, 127, -ia X 3, 32 [illegible]

IV 66 VI 68 VII 2

[illegible]

[illegible] ṣu-um-bi wagons V 61 VI 22 X 85

[illegible]

ṣabîtu pluraî ṣabâti gazelle [illegible]

VI 104 VIII 89

[illegible]

ṣabâtu to take, catch, grasp iṣ-vat V 21 IX 59

iṣ-bat-ma-tu u-nim-ma I 129, 130 IV 30, su-

mu-ti 43, VII 25, 43 iṣ-ba-tu II 26, 103, 105, 12[illegible]

[illegible]

VII 57, 72, 78 IX 20, -ta X 12 [illegible]

II 98 aṣ-vat I 89, 104 II 34 X 4 [illegible]

ta VI 12, u-ṣab-bit II [illegible] III 39, -ta 132 [illegible]

bi-tu X 90 u-ša-aṣ-bit-su mu-ti I 74 X 29

ṣi-bit IX 105

[illegible]

[illegible] pette[illegible]

[illegible]

ṣiḫru [illegible] I 18 II 2 V 105, 122 VI 91 [illegible]

ṣiḫrûti II 130

[illegible] Haupt PAOS Bast. 187, 51

ṣi-ḫr-iu-u-tu III 123 hostility, cf. [illegible] to [illegible]

[illegible]

[illegible] u-ṣal-li I 65 II 116 u-ṣal-la-a III 17

IV [illegible]

צלל ṣa-la-[illegible] to cover

to shade protect ṣil-li IV 64 ṣu-ul-li ra-

VIII 83 .. ṣu-ru X 64 [illegible] ṣu-ru X 64

צלם

ṣalmu picture image [illegible] VI 52, 53, 54,

55 plural ṣalmâni VI 48

צמא

ṣûmu thirst ṣu-um-me VIII 87 [illegible]

[illegible]

צמד

[illegible]

צפר

[illegible]

צרר

[illegible]

צרי

ṣa-rat room chamber X 118

צרח

ṣarâḫu to cry out iṣ-ṣa-ru-uḫ I 64

ṣi-ri-iḫ-te V 37

[illegible]

[illegible]

[illegible]

P

[illegible]

Qebû to fix, command, say [illegible]

- šu - nu - ti 99 VII 34 aq - bi IV 95 [illegible]

I 7, 17, 36, III 77 IV 14, 07 VI 117 X 8 [illegible]

I 10, - uŏ II 113 [illegible]

[illegible]

[illegible] I 35 II 127 III 29, 104 IV 33, 10.

V 63 VI 56, 110, 126 VII 13, 107 VIII 27, 30, 73 IX 20, 87, 104

[illegible]

[illegible]

[illegible] battle, coast [illegible] I 69, 79

[illegible]

[illegible]

to weigh qi-lai-šu-nu II 4

[illegible]

qal-qal-ti VIII 87, 106, 123 IX 35 exhaustion

[illegible]

to burn qamû iq-mu-u VI 69 VI 122

aq-mu II 131 V 58, 107

[illegible]

qinnu nest family. qin-nu VIII 110 qi-in-nu

VI 82 qin-nu-šu III 15, 61 IX 23 IX 4

[illegible]

iq [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

qaṣâru to gather together iq-ṣur-ru I 30

aq-ṣur III 75. - šu-nu-ti VII 79 IX 126

qu-uṣ-ṣur had a harvest IX 82

קצר (continued)

qiṣru might, league construct qi-ṣir VII 5, 79 IX 126 iftaṣal uq-ta-ta-ṣar V 76 (variant uq-taṣ-ṣir) qa-ṣir III 81 IX 38 II [illegible]

קקר

qaqqadu head [illegible]-du III 36, IV 13, 16, -su V 8 VII 41, -su 47 plural qaqqadê-šu-nu IV 135

קקר ground

qaq-qa-ru IV 19, 29 V 123, VIII 91, -qar 106 122 IX 13

קרא

[illegible]

קרב

[illegible]

~~taq-rib-ti~~ prayer IV 89 qirbu midst

ki

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

qar-du I 39 IX 57, 82 feminine qa-rit-tu IX 10, 87

qu-ra-du (di) warrior III 113 piu-al-di-e III 38 V 109 qar-ra-du IX 84

qur-di strength IV 35

[illegible]

cf. II R. 62, 61: [illegible] âti [illegible] !!

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] continued:

na ram-ti X 27

[illegible]

[illegible] ru-u-qu II 90 VII 37, 108

[illegible] ru-qu-u-ti X 20 VIII 81 or ru-qi-i-ti VII 120

[illegible] [illegible] I 3 VI 117

[illegible]

[illegible], beginning ri-e-[illegible]

ri-še-e-ti first fruits, primitive VIII 1 reš-tu-u VIII 97 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] to be large, great - to become large, grow up

ir-bu-u I 25 ir-ba-a X 59

[illegible]

[illegible] I 2 VII 5 IX 84 X 5 [illegible]

[illegible] I 15, [illegible]

[illegible] [illegible] I 33, 36, 51, 119, 133 II 40, 73 III 15, [illegible]

[illegible] 15, 0, VI 37 X 24 VII 6, 104 VIII 9 17, 27, 30, [illegible]

רבן , continued

[illegible] 84, 97 IX 72, 9., 13 X 20, 44, 73, 75, 88, 114

[illegible] - ti V 19

ruvû magnate [illegible] IV 58 siurai rubê IV 24

[illegible] [illegible] III 33 [illegible] [illegible] - Tress - ia VII 7

ta - [illegible]

רבן

ravâṣu to lie down, crouch šaphel causative -

u - šar - ri - ṣa VI 106

רגם

ragâmu to speak, cry out rigmu cry [illegible]

ri - gi - im VI 101

רדי

radû to tread upon, to rule ir - du - u

I 29, VIII 81, 90, 105, 123 ar - di - e I 77 [illegible] IX 14

~~Piel [illegible] VII 5, 81~~ [illegible]

~~IX 125~~ [illegible] Cf. CV. XXXII

JP III 27

[illegible]

[illegible] comes fr[illegible]

[illegible]

רום

râmânu majesty [illegible] ra man ([illegible]) [illegible]

II 113. - šu - un IX 100 VII 34 - šu - un I 121 IX 31. - šu

VIII 3

mu - rim VI 87

רוץ

to assist, aid rêṣu ally ri - ṣi - e - šu VIII 34

[illegible] [illegible] - - ṣu X 23 rêṣûtu alliance ri - ṣu - ti - šu

IX 32 ri - ṣu - tu IV 6, 36. VII 99 VIII 32 IX 92

רחא

[illegible] it corpse IX 81

רחץ

raḫâṣu to trust ir - ḫu - ṣu V, 02

רכי

markîtu refuge mar - ki - tu III 2, mar-ki-i-tu IX 60

ti - šu - un VII 77 IX 39, šu - nu 41

mar - ki - ti - šu VII 12

רכב

rakâbu to ride ru - kub I 34 II 14

rakbu ambassador [illegible] rak - bu - šu II 100, 111

רכב (continued)

[illegible]

narkabtu chariot [illegible] I 34 plural narkabâti

II 14 III 74 IV 64 VI 22

רכס

rakâsu to bind ar-ku-us-su-ma VIII 12

u-rak-kis II 52 III 92 X 100 u-rak-ki-sa I 115

[illegible]

riksu plural rik-sa-a-ti bonds I 22, 110

mar-kas I 24

רכש

ru-ku-ši-šu-nu animals for riding riding beasts IX 36

רמי

ramû ~~to set up~~ [illegible] u-šar-me-ši VI 124

רמק

ramâku to pour out (libations) ir-mu-ku VI 21

רסף

rasâpu to pierce u-ras-sip IX 2 X 110, -ra-as-sip VII 118 u-ra-as-si-pa IX 83, si-pu-šu VII 4

ra-si-pan-ni VII 35

ש

ש

ša relative pronoun and origin of the genitive

I 2, 3, 10, 12, 14, 18, 25, 42, 53, 58, 66, 69, 76, 86, 110 II 25, 30, 42, 51, 64, 76, 96, 108, 115, 128 III 13, 14, 30, 31, 37, 45, 53 71, 58, 97, 102, 104, 116, 137 IV 15, 36, 42, 49, 56, 57, 71, 93, 98, 115, 125, 126 V 38, 92, 113, 115, 116, 117, 118, 124, 133 VI 1, 4, 7 9, 13 22, 25, 28, 29, 31, 32, 50, 56, 66, 83, 85, 94, 107, 117, 120, 123 124, 114 VIII 3, 17, 21, 31, 32, 53, 54, 57, 58, 59, 60, 74, 75, 88, 97, 101 IX 16, 25, 38, 54, 55, 62, 63, 72, 77, 87, 92, 93 114, 116, X 17, 11, 15, 17, 22, 33, 34, 81, 86, 41, 44, 51, 52, 64 109, 71, 84, 92, 109, 111, 119

 I 15, 16, 32, 35, 42, 55, 61, 66, 69, 75, 76, 86, 111, 114, 115, 127 132, 133 II 5, 9, 12, 19, 32, 38, 63, 95, 101, 103, 104

[illegible]

117, 119, 121, 123, 128, 130 III 5, 7, 21, 23, 30, 31, 45, 48, 53, 73, 77, 82, 88, 101, 102, 104, 110, 121, 122 IV 3, 9, 13, 20, 21, 27, 48, 50, 53, 61, 67, 79, 80, 90, 103, 118, 124, 133 V 1, 6, 7, 12, 15, 21, 23, 29, 39, 4[illegible], 101, 103, 106, 113, 126 VI 2, 4, 20, 120, 123 VII 13, 24, 29, 46, 49, 57, 73, 11[illegible] VIII 2, 20, 35, 40, 83, 94, 98, 102, 112, 124 IX 1, 11, 31, 44, 57, 98, 99, 103, 109, 117, 128 X 9, 45, 61, 62, 64, 71, 85, 97, 99, 104, 105, 112, 118

[illegible]

[illegible]

[illegible] VII 88 [illegible]

[illegible] he [illegible]

[illegible] ᴛSRA. Jan. 8. [illegible]

[illegible] iš̌ā'u present. so the [illegible] seems [illegible]

[illegible] - ai II 101, 111 III 85 VII 89

iš̌ - a - lu (ai) IV 5 VIII 62 iš̌ - a - ʾ - lu IV 134 VIII 64

iš̌ - ta - na - ʾ - a - lum IX 69

[illegible]

[illegible]

IX 59

[illegible]

[illegible]

i-še-tu-u-ni IV 60, 94 flee

Del Proleg 39 note

[illegible]

Šu bui tu eor, staik I 47

Letter [illegible], [illegible] is a secondary dissimilation

Šabâsu to be angry ta-as-bu-šu VI 108

Šab-sa-a-te IV 85

Šabâru to break in pieces u-šab-bir V 119

[illegible]

Šegû lamentation [illegible] IX 59

[illegible] Ši-ga-ru cage VIII 11, 29 IX 111

[illegible] cf. syriac [illegible]

[illegible]

šêdu bull god [illegible] IV 70 VI 58

[illegible]

šadâdu to draw, drag iš-du-du X 30

ša-da-di IV 64 VI 22 X 29

[illegible]

[illegible]

[illegible]-u V 112, VII 72, 73 VIII 5 IX 15, 20 X 12 [illegible]-e

i.e. mâtá-ku

VII [illegible]

šad beginning (šad mûši = nightfall) III 119 V 97

[illegible]

ša-da-ḫu procession VIII 98 Heb. III 224

[illegible]

šu-u he I 55 III 78, 96 IV 27 V 69 VII 36, 119 VIII 15, 42, 48

[illegible]

ši-i VI 110 she

ša-a-šu III 131 IV 2, 40, -ma V 18 VIII 24 ša-a-tu-nu

VI 44; šu-nu IV 21 šu-nu-ti III 90, 93

šu-a-tu that, this I 89 II 37 III 2, 55 V 3, -ti 57,

74 VII 39 X 55, 59, 72, 79, 81, 87, 91, 103, 110

[illegible]

piurai ša-a-tu-nu I 72 II 20, 132 III 109 IV 66, 73 VI 85

VII [illegible]

[illegible]

šâṭu to drag šu-ta II 125 i šu-ṭu II 77 VII 85

[illegible]

šîpu fort piurai šêpê še-pu-uš-šu-un

[illegible] I 131 II 75, 103, 106, 123 III 60, 101 IV 25, 123 V 4, 21 VII 57

IX 22 ; -ia I 71 II 33, 67, 72, 83, 87 III 19, 45 IV 115 V 35

VII 75 VIII 43 ; -šu VII 89

[illegible]

ši-iz-bu milk IX 67

[illegible]

[illegible]

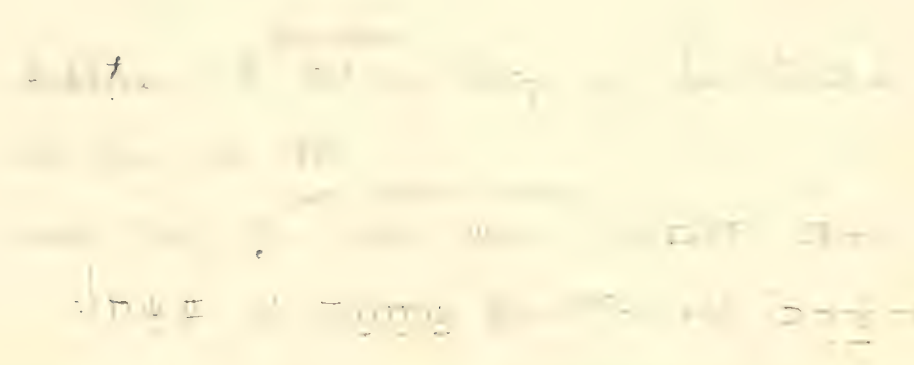
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]



כ ש [illegible]

nipḫal iš ša-kin II,24 ,-ma IX 58 iš-šak nu-

IX 42 i-šak-ka-nu VIII 110 IX 117 iš-ša-kin [illegible]

I,25 iš-ta-kan VI 110 iš-tak-ka-nu III 104

aš-ta-kan II 40 aš-tak ka-nu III 071, 117 ,-na

133, na IX 105 šak-nu II, VIII 40 ša-kan II

123 III 95 ši-kin III,36 IX 104

naš kan-i-šu I 113 II 117 X 70 place

šaknu governor plural šaknâti

šu-kut-ti-šu-nu VI 12, 16, 45

[illegible]-kit-ti-šu X 70, -ta-šu 80

ש כ ר

šikaru intoxicating drink [illegible] X 83

ש כ ש [illegible] see [illegible] qi, ii; q. II [illegible]

ša-kaš-ti destruction IV 93

ש ל א₃

ti send ša-li-e I 34

ש ל ח

šai-ḫu-u-(šu) wail IV 130

□ S 4) (continued)

šu - lum IV 5, 134 VIII 62, 64 šul me - ia II 101,

III 21, 85 VII 89 X 47 mu - šal - li - mu X 72

[illegible]

šalâqu to cut, sut aš - lu - uq IV 69

piel rip open u - šal - li - qu IX 36

[illegible] S 4) wall, see II ZK 344, 6 Del. Pro. 70

šal - la - ar - šu X 84

S. [illegible] 4)

šemû to hear iš - me - ma V 70 [illegible]

II 29 134 V 12, 15 VII 30, 92 VIII 59 X 44 aš - me - e - ma

II 115 III 127 iš - ma - a I 83 iš - mu - u I 129

II 51, 96 IV 10, 118, - ma IX 94

[illegible] 4)

[illegible]

[illegible] I 86 , - e IV 76 , - e VIII 88, 110

[illegible]

[illegible] - ia II 13, 97, 119 X 111, 116, 120 šu - me

VI 111

[illegible] (continued)

ša-num-ma I 120 ša-nam-ma IX 129 XI 4

ša-ni-ia-a-nu V 34 VIII 41 šanîlu terms I VII 54

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] šu-nu IX 135 šap-te-e-šu III 80

[illegible]

[illegible]

[illegible]

šapâlu to be low šap-lit lower I 19 šu-kul

V 20 depth; šapal-šu I 119 šu-ku-lat [illegible] VI 28

šapâlu secretly III 51 [šu-kul [illegible]

[illegible] šupali-ia X 30

[illegible]

[illegible] šip-ṣi-šu rivulet IX 106 i-šip me [illegible]

ר ר ש

[illegible]

[illegible] - u-te I 4, 24 II 16, 89, - šu 134 III 49, 102.

[illegible] - ti - ia I 7, 10, 20, 36, - u 85 II 51, 103, 106

123 III 05, 101 IX 5, 28, 120, 123, 134 VII 5, 37, 80 X 103

- tu I 21, 26 III 72, - ti 73. - ti - šu II 11, 22

V 13, 33, 72, 83, 84, 86, 87, 88, 89, 94, 114 [illegible]

77, 78, 79, 80, 82 VI 12, - šu - un VIII 6 X 112

šarratu queen construct šar - rat I 6, 42

III 13, 33 IV 47 VI 127 VIII 21, 54, 95 IX 63, 98 X 35,

61, 62, 119

[illegible]

šašu jewelry II 39, - šu - nu V 03, - pura i

[illegible]

ש ת ר

šatû to drink iš - tu - u VI 21 VIII 119

iš - ta - at tu - u IX 37 maš - ti - [illegible]

VIII 14 IX 34

ת

ת ת ת

tezamat oceanf II 55 tam - dim I 19, 69, 73 II 50, 53,
63, 85, 86 III 98 IX 97 IX 110 [illegible] II 95

ת ת ת

it - va - a come approach III 138, - am - ma VIII 16
bu nim - ma II 120, - u - ni VIII 17
ti - it II 36 III 34 IX 118 VIII 72
ti - bu - ut I 111 IX 90

ת ת ת

tabâku o pour out at - bu - uk II 3
it - bu ku VII 54

ת ת ת

târu to turn i - tu - ru V 20, - nim - ma VIII 115
- ram - ma VII 12 a - tu - ra I 117 II 47
u - tir - ru I 01 IX 99 - niš - šu X 34, - šu
II 17
ta'ârtu return ta - a - a - rat VI 112
ta - a - a - ar - ti - ia III 52 X 41, 100 IX 110

ת ר ו

takâlu to be strong, to feel strong, trust

at-ku III 127 it-ta-ki II 57 II 113 it-tak-lu

III 53 VII 72 u tak-kil-an-ni VIII 57

ti-ik-li-i-šu supporter I 9, -ia II 121 IV 101

tukuntu [illegible] -li strength I 81 II 38, 107, -šu III 1

V 90, VIII 19, 52 IX 6, 97 with [illegible] = stronghold

III 54, 65 piurai tuklâti [illegible] IV 5

tuk-ia-a-te IX 124

ת ק | cf Flemming 3°, col. II, 6

[[illegible] Aphaiaia tik-en-na III 63]

iaq-ni-e splendid III 90 X 108

ת ל

[illegible]

ת מ ח

tamâḫu to grasp at-mu-uḫ VI [illegible]

u-tam-me-ḫu I 113, -ḫa III 66

u-tam-me-iḫ-ma II 109

ת.ן

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ת.פ.ק

[illegible]

[illegible]

ת.ר.ו

[illegible]

ת.ר.ק

[illegible] to spread out it-ru-ṣu X05

[illegible]

Received Feb. 1. 57

54306

Library

of the

Johns Hopkins University

STORAGE